

◎投資の自由化、促進及び保護に関する日本国とジョージアとの間の協定

(略称) ジョージアとの投資協定

二〇二一年 一月二九日 トビリシで署名
二〇二一年 三月一七日 ジョージア側から日本側への通告
二〇二一年 五月二八日 国会承認
二〇二一年 六月二三日 日本側からジョージア側への通告
二〇二一年 六月二五日 公布及び告示(締結及び効力発生に関するもの)
(条約第四号及び外務省告示第二一八号)
二〇二一年 七月二三日 効力発生

目次

ページ

前文	二七一
第一章 投資	二七一
第一条 定義	二七一
第二条 内国民待遇	二七五
第三条 最恵国待遇	二七五
第四条 一般的待遇	二七六
第五条 裁判所の裁判を受ける権利	二七六
第六条 特定措置の履行要求の禁止	二七六
第七条 適合しない措置	二七八

第 八 条	透 明 性	二八〇
第 九 条	腐敗行為の防止に関する措置	二八〇
第 十 条	投資家の入国、滞在及び居住	二八〇
第 十 一 条	収用及び補償	二八一
第 十 二 条	争乱からの保護	二八二
第 十 三 条	代位	二八二
第 十 四 条	資金の移転	二八三
第 十 五 条	一般的例外及び安全保障のための例外	二八四
第 十 六 条	一時的なセーフガード措置	二八五
第 十 七 条	信用秩序の維持のための措置	二八六
第 十 八 条	知的財産権	二八六
第 十 九 条	租税に係る課税措置	二八七
第 二 十 条	健康、安全及び環境に関する措置並びに労働基準	二八七
第 二 十 一 条	利益の否認	二八七
第 二 章	紛争解決	二八八
第 二 十 二 条	両締約国間の紛争の解決	二八八
第 二 十 三 条	一方の締約国と他方の締約国の投資家との間の投資紛争の解決	二八九
第 二 十 四 条	文書の送達	二九三
第 三 章	合同委員会	二九四
第 二 十 五 条	合同委員会	二九四
第 四 章	最終規定	二九五
第 二 十 六 条	見出し	二九五

第二十七条	改正	二九五
第二十八条	最終規定	二九五
末文		二九六
附属書Ⅰ		二九七
附属書Ⅱ		三四一

投資の自由化、促進及び保護に関する日本国とジョージアとの間の協定

日本国及びジョージア（以下「両締約国」という。）は、

両締約国間の経済関係を強化するために投資を更に促進することを希望し、

投資のための安定した枠組みが経済的資源の効果的な利用を最大にすることを認識し、

両締約国において投資家の発意を促し、及び繁栄を促進する上で投資の漸進的な自由化を図るべく、一層重要になっていることを認識し、

一般に適用される健康上、安全上及び環境上の措置を緩和することなしに、これらの目的を達成することが可能であることを認識し、

両締約国間の投資を促進する上で労働者と使用者との間の協調的な関係が重要であることを認識し、

次のとおり協定した。

第一章 投資

第一条 定義

この協定の適用上、

(a) 「投資財産」とは、一方の締約国の投資家が直接又は間接に所有し、又は支配している全ての種類の資産であって、他方の締約国の関係法令に従い当該他方の締約国の領域において形成され、及び投資としての性質（資本その他の資源の約束、収益若しくは利得についての期待又は危険の負担を含む。）を有するものをいう。投資財産の形態には、次のものを含むものとす。

ジョージアとの投資協定

AGREEMENT BETWEEN JAPAN
AND GEORGIA
FOR THE LIBERALISATION, PROMOTION
AND PROTECTION OF INVESTMENT

Japan and Georgia (hereinafter referred to as "the Contracting Parties"),

Desiring to further promote investment in order to strengthen the economic relationship between the Contracting Parties;

Recognising that a stable framework for investment will maximise effective utilisation of economic resources;

Recognising the growing importance of the progressive liberalisation of investment for stimulating initiative of investors and for promoting prosperity in the Contracting Parties;

Recognising that these objectives can be achieved without relaxing health, safety and environmental measures of general application; and

Recognising the importance of the cooperative relationship between labour and management in promoting investment between the Contracting Parties;

Have agreed as follows:

CHAPTER I
INVESTMENT
Article 1
Definitions

For the purposes of this Agreement:

(a) the term "investment" means every kind of asset owned or controlled, directly or indirectly, by an investor of a Contracting Party, that is made in the Territory of the other Contracting Party in accordance with applicable laws and regulations of the other Contracting Party, and that has the characteristics of an investment, including such characteristics as the commitment of capital or other resources, the expectation of gain or profit, or the assumption of risk. Forms that an investment may take shall include:

ジョージアとの投資協定

- (i) 企業及び企業の支店
 - (ii) 株式、出資その他の形態の企業の特分
 - (iii) 債券、社債、貸付金その他の債務証書
 - (iv) 先物、オプションその他の派生商品
 - (v) 契約（完成後引渡し、建設、経営、生産又は利益配分に関する契約を含む。）に基づく権利
 - (vi) 金銭債権及び金銭的価値を有する契約に基づく給付の請求権
 - (vii) 知的財産権（著作権及び関連する権利、特許権並びに実用新案、商標、意匠、集積回路の回路配置、植物の新品種、営業用の名称、原産地表示又は地理的表示及び開示されていない情報に関する権利を含む。）
 - (viii) 法令又は契約によって与えられる権利（例えば、特許、免許、承認、許可。天然資源の探査及び採掘のための権利を含む。）
 - (ix) 他の全ての資産（有体であるか無体であるかを問わず、また、動産であるか不動産であるかを問わない。）及び貸借権、抵当権、先取特権、質権その他の関連する財産権
- 投資される資産の形態の変更は、その投資財産としての性質に影響を及ぼすものではない。
- この協定の適用上、投資財産は、司法上若しくは行政上の措置として与えられる命令若しくは決定又は投資財産について下される仲裁廷の裁定を意味するものではない。
- (b) 「締約国の投資家」とは、次の者であつて、他方の締約国の領域において投資を行おうとし、行つており、又は既に行つたものをいう。
- (i) 締約国の法令によりその国籍を有する自然人

一一二

- (i) an enterprise and a branch of an enterprise;
 - (ii) shares, stocks or other forms of equity participation in an enterprise;
 - (iii) bonds, debentures, loans and other forms of debt;
 - (iv) futures, options and other derivatives;
 - (v) rights under contracts, including turnkey, construction, management, production or revenue-sharing contracts;
 - (vi) claims to money and to any performance under contract having a financial value;
 - (vii) intellectual property rights, including copyrights and related rights, patent rights and rights relating to utility models, trademarks, industrial designs, layout-designs of integrated circuits, new varieties of plants, trade names, indications of source or geographical indications and undisclosed information;
 - (viii) rights conferred pursuant to laws and regulations or contracts such as concessions, licences, authorisations and permits, including those for the exploration and exploitation of natural resources; and
 - (ix) any other tangible and intangible, movable and immovable property, and any related property rights, such as leases, mortgages, liens and pledges.
- A change in the form in which assets are invested does not affect their character as an investment.
- For the purposes of this Agreement, investment does not mean an order or judgement entered in a judicial or administrative action or an arbitral award rendered with regard to an investment.
- (b) the term "investor of a Contracting Party" means:
- (i) a natural person having the nationality of that Contracting Party in accordance with its laws and regulations; or

(ii) 締約国の企業

(c) 「企業」とは、営利目的であるかどうかを問わず、また、民間又は政府のいずれが所有し、又は支配しているかを問わず、関係法令に基づいて適正に設立され、又は組織される法定の事業体（社団、信託、組合、個人企業、合併企業、団体、組織及び会社を含む。）をいう。

(d) 「締約国の企業」とは、締約国の関係法令に基づいて適正に設立され、又は組織される企業をいう。

(e) 「投資活動」とは、投資財産の設立、取得、拡張、運営、経営、維持、使用、享有及び売却その他の処分をいう。

(f) 「領域」とは、

(i) ジョージアについては、ジョージアの法令に従って定められ、及びジョージアが国際法に従い主権を行使する領域（領土、その下及びこれらの上空並びに内水及び領海（海底、その下及びこれらの上空を含む。）をいう。）並びにジョージアが国際法に従い主権的権利又は管轄権を行使する（ことができ）る接続水域、排他的経済水域及び大陸棚をいう。

(ii) 日本国については、日本国の領域並びに日本国が国際法に従い主権的権利又は管轄権を行使する排他的経済水域及び大陸棚をいう。

(11) an enterprise of that Contracting Party,

that seeks to make, is making or has made investments in the territory of the other Contracting Party;

(c) the term "enterprise" means any legal entity duly constituted or organised under the applicable laws and regulations, whether or not for profit, and whether private or government owned or controlled, including any coporation, trust, partnership, sole proprietorship, joint venture, association, organisation or company;

(d) the term "enterprise of a Contracting Party" means an enterprise duly constituted or organised under the applicable laws and regulations of that Contracting Party;

(e) the term "investment activities" means establishment, acquisition, expansion, operation, management, maintenance, use, enjoyment and sale or other disposal of investments;

(f) the term "territory" means:

(i) with respect to Georgia, the territory defined in accordance with Georgian legislation, including land territory, its subsoil and the air space over them, and internal waters and territorial sea including the seabed, its subsoil and the air space over them, in respect of which Georgia exercises sovereignty in accordance with international law, as well as the contiguous zone, the exclusive economic zone and the continental shelf, in respect of which Georgia may exercise its sovereign rights or jurisdiction in accordance with international law; and

(11) with respect to Japan, the territory of Japan, and the exclusive economic zone and the continental shelf with respect to which Japan exercises sovereign rights or jurisdiction in accordance with international law;

ジョージアとの投資協定

- (g) 「現行の」とは、この協定の効力発生の日において効力を有するものをいう。
- (h) 「自由利用可能通貨」とは、国際通貨基金協定に定義する自由利用可能通貨をいう。
- (i) 「世界貿易機関設立協定」とは、千九百九十四年四月十五日にマラケシュで作成された世界貿易機関を設立するマラケシュ協定をいう。
- (j) 「貿易関連知的所有権協定」とは、世界貿易機関設立協定附属書「C 知的所有権の貿易関連の側面に関する協定」をいう。
- (k) 「申立人」とは、一方の締約国の投資家であって、他方の締約国との間の投資紛争の当事者であるものをいう。
- (l) 「被申立人」とは、投資紛争の当事者である締約国をいう。
- (m) 「一方の紛争当事者」とは、申立人又は被申立人をいう。
- (n) 「紛争当事者」とは、申立人及び被申立人をいう。
- (o) 「非紛争締約国」とは、投資紛争の当事者でない締約国をいう。
- (p) 「ICSID」とは、投資紛争解決国際センターをいう。
- (q) 「ICSID追加的制度規則」とは、投資紛争解決国際センターの事務局が手続を実施するための追加的な制度を規律する規則をいう。
- (r) 「ICSID条約」とは、千九百六十五年三月十八日にワシントンで作成された国家と他の国家の国民との間の投資紛争の解決に関する条約をいう。
- (s) 「ニューヨーク条約」とは、千九百五十八年六月十日にニューヨークで作成された外国仲裁判断の承認及び執行に関する条約をいう。

二七四

- (g) the term "existing" means being in effect on the date of entry into force of this Agreement;
- (h) the term "freely usable currency" means freely usable currency as defined under the Articles of Agreement of the International Monetary Fund;
- (i) the term "the WTO Agreement" means the Marrakesh Agreement Establishing the World Trade Organization, done at Marrakesh, April 15, 1994;
- (j) the term "the TRIPS Agreement" means the Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights in Annex 1C to the WTO Agreement;
- (k) the term "claimant" means an investor of a Contracting Party that is a party to an investment dispute with the other Contracting Party;
- (l) the term "respondent" means the Contracting Party that is a party to an investment dispute;
- (m) the term "disputing party" means either the claimant or the respondent;
- (n) the term "disputing parties" means the claimant and the respondent;
- (o) the term "non-disputing Party" means the Contracting Party that is not a party to an investment dispute;
- (p) the term "ICSID" means the International Centre for Settlement of Investment Disputes;
- (q) the term "ICSID Additional Facility Rules" means the Rules Governing the Additional Facility for the Administration of Proceedings by the Secretariat of the International Centre for Settlement of Investment Disputes;
- (r) the term "ICSID Convention" means the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of other States, done at Washington, March 18, 1965;
- (s) the term "New York Convention" means the Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards, done at New York, June 10, 1958; and

内国民待遇

(t) 「UNCITRAL仲裁規則」とは、二千年に改正された国際連合国際商取引法委員会の仲裁規則をいう。

第二条 内国民待遇

- 1 一方の締約国は、自国の領域において、投資活動に関し、他方の締約国の投資家及びその投資財産に対し、同様の状況において自国の投資家及びその投資財産に与える待遇よりも不利でない待遇を与える。
- 2 1の規定は、一方の締約国が、自国の領域における他方の締約国の投資家の投資活動に関して特別な手続を定める措置を採用し、又は維持することを妨げるものと解してはならない。ただし、当該手続は、この協定に基づく当該他方の締約国の投資家の権利を実質的に害するものであってはならない。

第三条 最恵国待遇

- 1 一方の締約国は、自国の領域において、投資活動に関し、他方の締約国の投資家及びその投資財産に対し、同様の状況において第三国の投資家及びその投資財産に与える待遇よりも不利でない待遇を与える。
- 2 1に規定する待遇には、この協定及び他の国際協定に規定する国際的な紛争解決のための手続又は制度を含まない。
- 3 この条の規定は、一方の締約国が当事国である現行の又は将来における地域的な経済統合同盟又は関税同盟に基づいて与える特恵的な待遇を他方の締約国の投資家及びその投資財産に与えることを義務付けるものと解してはならない。

(t) the term "UNCITRAL Arbitration Rules" means the Arbitration Rules of the United Nations Commission on International Trade Law, as revised in 2010.

Article 2
National Treatment

1. Each Contracting Party shall in its Territory accord to investors of the other Contracting Party and to their investments treatment no less favourable than the treatment it accords in like circumstances to its own investors and to their investments with respect to investment activities.
2. Paragraph 1 shall not be construed to prevent a Contracting Party from adopting or maintaining a measure that prescribes special formalities in connection with investment activities of investors of the other Contracting Party in its Territory, provided that such special formalities do not impair the substance of the rights of such investors under this Agreement.

Article 3
Most-Favoured-Nation Treatment

1. Each Contracting Party shall in its Territory accord to investors of the other Contracting Party and to their investments treatment no less favourable than the treatment it accords in like circumstances to investors of a non-Contracting Party and to their investments with respect to investment activities.
2. For greater certainty, the treatment referred to in paragraph 1 does not encompass international dispute settlement procedures or mechanisms under this and any other international agreement.
3. The provisions of this Article shall not be construed so as to oblige a Contracting Party to extend to investors of the other Contracting Party and to their investments any preferential treatment by virtue of any existing or future regional economic integration union or customs union to which the former Contracting Party is a party.

ジョージアとの投資協定

第四条 一般的待遇

一般的待遇

一方の締約国は、自国の領域において、他方の締約国の投資家の投資財産に対し、国際慣習法に従って公正かつ衡平な待遇並びに十分な保護及び保障を与える。

第五条 裁判所の裁判を受ける権利

裁判所の裁判を受ける権利

一方の締約国は、自国の領域において、他方の締約国の投資家の権利の行使及び擁護のため全ての審級にわたり裁判所の裁判を受け、及び行政機関に対して申立てをする権利に關し、当該他方の締約国の投資家に對し、同様の状況において自国の投資家又は第三国の投資家にとよめる待遇よりも不利でない待遇を与える。

第六条 特定措置の履行要求の禁止

特定措置の履行要求の禁止

1 いずれの一方の締約国も、自国の領域における締約国又は第三国の投資家の投資活動に關し、次の事項の要求を課し、又は強制することができず、また、当該事項を約束し、又は履行することを強制することができない。

- (a) 一定の水準又は割合の物品又はサービスを輸出すること。
- (b) 一定の水準又は割合の現地調達を達成すること。
- (c) 自国の領域において生産された物品若しくは提供されたサービスを購入し、利用し、若しくは優先し、又は自国の領域内の自然人若しくは企業から物品若しくはサービスを購入すること。
- (d) 輸入数量又は輸入価額を、輸出数量若しくは輸出価額と又は当該投資家の投資財産に關連する外国為替の流入の量と何らかの形で關連付けること。
- (e) 当該投資家の投資財産により生産される物品又は提供されるサービスの自国の領域における販売を、輸出数量若しくは輸出価額と又は外国為替収入と何らかの形で關連付けることにより制限すること。
- (f) 輸出又は輸出のための販売を制限すること。

Article 4
General Treatment

Each Contracting Party shall in its Territory accord to investments of investors of the other Contracting Party fair and equitable treatment and full protection and security in accordance with customary international law.

Article 5
Access to the Courts of Justice

Each Contracting Party shall in its Territory accord to investors of the other Contracting Party treatment no less favourable than the treatment which it accords in like circumstances to its own investors or investors of a non-Contracting Party with respect to access to the courts of justice and administrative tribunals and agencies in all degrees of jurisdiction, both in pursuit and in defence of such investors' rights.

Article 6
Prohibition of Performance Requirements

1. Neither Contracting Party may impose or enforce any of the following requirements, or enforce any commitment or undertaking, in connection with investment activities of an investor of a Contracting Party or of a non-Contracting Party in its Territory:

- (a) to export a given level or percentage of goods or services;
- (b) to achieve a given level or percentage of domestic content;
- (c) to purchase, use or accord a preference to goods produced or services provided in its Territory, or to purchase goods or services from a natural person or an enterprise in its Territory;
- (d) to relate in any way the volume or value of imports to the volume or value of exports or to the amount of foreign exchange inflows associated with an investment of the investor;
- (e) to restrict sales of goods or services in its Territory that an investment of the investor produces or provides by relating such sales in any way to the volume or value of its exports or foreign exchange earnings;
- (f) to restrict the exportation or sale for export;

- (g) 特定の国籍を有する自然人を役員、理事又は取締役任命する⁽¹⁾。
- (h) 当該投資家と自国の領域内の自然人又は企業との間で任意に締結されるライセンス契約（既に締結されたものかどうかを問わない。）について次の事項を採用すること。ただし、当該一方の締約国が政府の権限の行使として、次の事項の要求を課し、又は次の事項を約束し、若しくは履行することを強制する場合に限る。
- (i) 当該ライセンス契約の下での使用料に係る一定の率又は額
- (ii) 当該ライセンス契約の有効期間に係る一定の期間
- (i) 自国の領域に当該投資家の特定地域又は世界市場に向けた事業本部を設置すること。
- (j) 一定の数又は割合の自国民を雇用すること。
- (k) 当該投資家が生産する物品又は当該投資家が提供するサービスの二又は二以上を、特定地域又は世界市場に向けて自国の領域のみから供給すること。
- 2 いずれの一方の締約国も、自国の領域における締約国又は第三国の投資家の投資活動に関し、利益の享受又はその継続のための条件として、次の事項を要求し、これに従うことを求めることができない。
- (a) 一定の水準又は割合の現地調達を達成すること。

ジョージアとの投資協定

- (g) to appoint, as executives, managers or members of board of directors, natural persons of any particular nationality;
- (h) to adopt:
- (i) a given rate or amount of royalty under a licence contract; or
- (ii) a given duration of the term of a licence contract,
- in regard to any licence contract freely entered into between the investor and a natural person or an enterprise in its Territory, whether it has been entered into or not, provided that the requirement is imposed or the commitment or undertaking is enforced by an exercise of governmental authority of the Contracting Party;
- Note: A "licence contract" referred to in this subparagraph means any licence contract concerning transfer of technology, a production process, or other proprietary knowledge.
- (i) to locate the headquarters of the investor for a specific region or the world market in its Territory;
- (j) to hire a given number or percentage of its nationals; or
- (k) to supply one or more of the goods that the investor produces or the services that the investor provides to a specific region or the world market, exclusively from its Territory.
2. Neither Contracting Party may condition the receipt or continued receipt of an advantage, in connection with investment activities of an investor of a Contracting Party or of a non-Contracting Party in its Territory, on compliance with any of the following requirements:
- (a) to achieve a given level or percentage of domestic content;

ジョージアとの投資協定

- (b) 自国の領域において生産された物品を購入し、利用し、若しくは優先し、又は自国の領域内の自然人若しくは企業から物品を購入すること。
- (c) 輸入数量又は輸入価額を、輸出数量若しくは輸出価額と又は当該投資家の投資財産に関連する外国為替の流入の量と何らかの形で関連付けること。
- (d) 当該投資家の投資財産により生産される物品又は提供されるサービスの自国の領域における販売を、輸出数量若しくは輸出価額と又は外国為替収入と何らかの形で関連付けることにより制限すること。
- (e) 輸出又は輸出のための販売を制限すること。
- 3 (a) 1 (h)の規定は、競争法の違反に係る救済措置として司法裁判所、行政裁判所又は競争当局が1 (h)に規定する事項の要求を課し、又は当該事項を約束し、若しくは履行することを強制する場合には、適用しない。
- (b) 2 (a)及び(b)の規定は、輸入締約国が物品の内容に関して課する要件であつて、特惠的な関税又は特惠的な割当ての適用を受けるために必要なものについては、適用しない。
- 4 1及び2の規定は、これらの規定に定める要求以外のいかなる要求についても、適用しない。
- 第七条 適合しない措置
- 1 第二条、第三条及び前条の規定は、次のものについては、適用しない。
- (a) 締約国の中央政府又は地域政府若しくは都道府県により維持されるこれらの規定に適合しない現行の措置であつて、附属書Ⅰの各締約国の表に記載するもの
- (b) (a)に規定する地域政府又は都道府県以外の地方政府により維持されるこれらの規定に適合しない現行の措置
- (c) (a)及び(b)に規定する適合しない措置の継続又は即時の更新

- (b) to purchase, use or accord a preference to goods produced in its Territory, or to purchase goods from a natural person or an enterprise in its Territory;
- (c) to relate in any way the volume or value of imports to the volume or value of exports or to the amount of foreign exchange inflows associated with an investment of the investor;
- (d) to restrict sales of goods or services in its Territory that an investment of the investor produces or provides by relating such sales in any way to the volume or value of its exports or foreign exchange earnings; or
- (e) to restrict the exportation or sale for export.
3. (a) Subparagraph 1 (h) shall not apply when the requirement is imposed or the commitment or undertaking is enforced by a court of justice, administrative tribunal or competition authority to remedy an alleged violation of competition laws.
- (b) Subparagraphs 2(a) and 2(b) shall not apply to requirements imposed by an importing Contracting Party relating to the content of goods necessary to qualify for preferential tariffs or preferential quotas.
4. Paragraphs 1 and 2 shall not apply to any requirement other than the requirements set out in those paragraphs.
- Article 7
Non-Conforming Measures
1. Articles 2, 3 and 6 shall not apply to:
- (a) any existing non-conforming measure that is maintained by the central government or a regional or a prefectural government of a Contracting Party, as set out in the Schedule of each Contracting Party in Annex I;
- (b) any existing non-conforming measure that is maintained by a local government other than a regional or a prefectural government of a Contracting Party referred to in subparagraph (a);
- (c) the continuation or prompt renewal of any non-conforming measure referred to in subparagraphs (a) and (b); or

- (d) (a)及び(b)に規定する適合しない措置の改正又は修正（当該改正又は修正の直前における当該措置と第二章、第三章及び前条の規定との適合性の水準を低下させない場合に限る。）
- 2 第二章、第三章及び前条の規定は、締約国が附属書Ⅱの自国の表に記載する分野、小分野又は活動に關して採用し、又は維持する措置については、適用しない。
- 3 いずれの一方の締約国も、附属書Ⅱの自国の表の対象となる措置をこの協定の効力発生の日の後に採用する場合には、他方の締約国の投資家に対し、その国籍を理由として、当該措置が効力を生じた時点で存在する投資財産を売却その他の方法で処分することを要求してはならない。
- 4 一方の締約国は、この協定の効力発生の日の後に、附属書Ⅰの自国の表に記載する現行の適合しない措置を改正し、若しくは修正する場合又は附属書Ⅱの自国の表に記載する分野、小分野若しくは活動に関する新たな若しくは一層制限的な措置を採用する場合には、その改正若しくは修正又は当該新たな若しくは一層制限的な措置の実施の前に（例外的な状況においてはその後できる限り速やかに）、次のことを行う。
- (a) 当該改正若しくは修正又は当該新たな若しくは一層制限的な措置の詳細な情報を他方の締約国に通報すること。
- (b) 他方の締約国の要請があった場合には、相互の満足を確認することを目的として当該他方の締約国と誠実に協議を行うこと。
- 5 各締約国は、適当な場合には、附属書Ⅰ及び附属書Ⅱの自国の表に掲げる適合しない措置を削減し、又は撤廃するよう努める。
- 6 第二章及び第三章の規定は、貿易関連知的所有権協定第三章及び第四条の規定に基づく義務の例外又は特別の取扱い（貿易関連知的所有権協定第三章から第五条までに明示的に規定するもの）の対象となるいかなる措置についても、適用しない。

ジョージアとの投資協定

- (d) an amendment or modification to any non-conforming measure referred to in subparagraphs (a) and (b), provided that the amendment or modification does not decrease the conformity of the measure, as it existed immediately before the amendment or modification, with Articles 2, 3 and 6.
2. Articles 2, 3 and 6 shall not apply to any measure that a Contracting Party adopts or maintains with respect to sectors, sub-sectors or activities set out in its Schedule in Annex II.
3. Neither Contracting Party shall, under any measure adopted after the date of entry into force of this Agreement and covered by its Schedule in Annex II, require an investor of the other Contracting Party, by reason of its nationality, to sell or otherwise dispose of an investment that exists at the time when the measure becomes effective.
4. In cases where a Contracting Party makes an amendment or a modification to any existing non-conforming measure set out in its Schedule in Annex I or where a Contracting Party adopts any new or more restrictive measure with respect to sectors, sub-sectors or activities set out in its Schedule in Annex II after the date of entry into force of this Agreement, the Contracting Party shall, prior to the implementation of the amendment or modification or the new or more restrictive measure, or in exceptional circumstances, as soon as possible thereafter:
- (a) notify the other Contracting Party of detailed information on such amendment or modification, or such measure; and
- (b) hold, upon request by the other Contracting Party, consultations in good-faith with the other Contracting Party with a view to achieving mutual satisfaction.
5. Each Contracting Party shall endeavour, where appropriate, to reduce or eliminate the non-conforming measures specified in its Schedules in Annexes I and II respectively.
6. Articles 2 and 3 shall not apply to any measure covered by the exceptions to, or derogations from, obligations under Articles 3 and 4 of the TRIPS Agreement, as specifically provided in Articles 3 through 5 of the TRIPS Agreement.

ジョージアとの投資協定

7 第二条 第三条及び前条の規定は、締約国が政府調達に関して採用し、又は維持するいかなる措置に於いても、適用しない。

第八条 透明性

1 各締約国は、自国の法令、行政上の手続、一般に適用される行政上及び司法上の決定並びに国際協定であつて、この協定の実施及び運用に関連し、又は影響を及ぼすものを速やかに公表し、又は公に入手可能なものとする。

2 一方の締約国は、他方の締約国の要請があつた場合には、1に規定する事項に関して、速やかに、当該他方の締約国の個別の質問に応じ、及び当該他方の締約国に対して情報を提供する。

3 1及び2の規定は、締約国に対し、秘密の情報であつて、秘密のものとして指定されているもの又はその開示が法令の実施を妨げ、若しくは公共の利益に反することとなり、若しくはブライバシー若しくは正当な商業上の利益を害することとなるものの開示を義務付けるものと解してはならない。

第九条 腐敗行為の防止に関する措置

各締約国は、自国の法令に従い、この協定の対象となる事項に関する腐敗行為を防止し、及び阻止するため、措置をとり、及び努力を払うことを確保する。

第十条 投資家の入国、滞在及び居住

一方の締約国は、投資活動を行うことを目的として自国の領域に入国し、及び滞在する希望を有する他方の締約国の国籍を有する自然人並びに当該他方の締約国の企業が雇用する従業員並びに当該他方の締約国の企業の役員、理事及び取締役の入国、滞在及び居住に係る申請に対し、自国の法令に従い、好意的な考慮を払う。

腐敗行為の防止に関する措置
投資家の入国、滞在及び居住

透明性

7. Articles 2, 3 and 6 shall not apply to any measure that a Contracting Party adopts or maintains with respect to government procurement.

Article 8
Transparency

1. Each Contracting Party shall promptly publish, or otherwise make publicly available, its laws, regulations, administrative procedures, administrative rulings and judicial decisions of general application as well as international agreements which pertain to or affect the implementation and operation of this Agreement.

2. Each Contracting Party shall, upon request by the other Contracting Party, promptly respond to specific questions and provide that other Contracting Party with information on matters set out in paragraph 1.

3. Paragraphs 1 and 2 shall not be construed so as to oblige either Contracting Party to disclose confidential information, which is designated as confidential, or the disclosure of which would impede law enforcement or otherwise be contrary to the public interest, or which would prejudice privacy or legitimate commercial interests.

Article 9
Measures against Corruption

Each Contracting Party shall ensure that measures and efforts are undertaken to prevent and combat corruption regarding matters covered by this Agreement in accordance with its laws and regulations.

Article 10
Entry, Sojourn and Residence of Investors

Each Contracting Party shall, in accordance with its laws and regulations, give sympathetic consideration to applications for entry, sojourn and residence of a natural person having the nationality of the other Contracting Party and a personnel employed by, and an executive, a manager, and a member of the board of directors of, an enterprise of the other Contracting Party, who wishes to enter the territory of the former Contracting Party and remain therein for the purpose of investment activities.

第十一条 収用及び補償

- 1 いずれの一方の締約国も、自国の領域にある他方の締約国の投資家の投資財産の収用若しくは国有化又はこれに対する収用若しくは国有化と同等の措置（以下「収用」という。）を実施してはならない。ただし、次の全ての要件を満たす場合は、この限りでない。
 - (a) 公共の目的のためのものであること。
 - (b) 差別的なものでないこと。
 - (c) 2 及び 3 の規定に従って行われる迅速、適当かつ実効的な補償の支払を伴うものであること。
 - (d) 正当な法の手続に従って実施するものであること。
- 2 補償は、収用が公表された時又は収用が行われた時のいずれか早い方の時における収用された投資財産の公正な市場価格に相当するものでなければならない。公正な市場価格には、収用が事前に公に知られることにより生じた価格の変化を反映させてはならない。
- 3 補償については、遅滞なく支払うものとし、支払の時までの期間を考慮した商業的に妥当な金利に基づく利子を含める。当該補償については、実際に換価する¹⁾、自由に移転すること並びに収用の日の市場における為替相場により関係する投資家の締約国の通貨及び自由利用可能通貨に自由に交換することができるとする。
- 4 公共の福祉に係る正当な目的（例えば、公衆衛生、安全、環境）を保護するために立案され、及び適用される締約国による差別的でない規制措置は、極めて限られた場合を除くほか、収用を構成しない。
- 5 この条の規定は、貿易関連知的所有権協定に基づく知的財産権に関する強制実施許諾の付与又は知的財産権の取消し、制限若しくは創設については、当該付与又は当該取消し、制限若しくは創設が貿易関連知的所有権協定に適合する限りにおいて、適用しない。

Article 11
Expropriation and Compensation

1. Neither Contracting Party shall expropriate or nationalise an investment in its territory of an investor of the other Contracting Party or take any measure equivalent to expropriation or nationalisation (hereinafter referred to as "expropriation") except:
 - (a) for a public purpose;
 - (b) in a non-discriminatory manner;
 - (c) upon payment of prompt, adequate and effective compensation in accordance with paragraphs 2 and 3; and
 - (d) in accordance with due process of law.
2. The compensation shall be equivalent to the fair market value of the expropriated investments at the time when the expropriation was publicly announced or when the expropriation occurred, whichever is earlier. The fair market value shall not reflect any change in value occurring because the expropriation had become publicly known earlier.
3. The compensation shall be paid without delay and shall include interest at a commercially reasonable rate, taking into account the length of time until the time of payment. It shall be effectively realisable and freely transferable and shall be freely convertible into the currency of the Contracting Party of the investors concerned, and into freely usable currency, at the market exchange rate prevailing on the date of expropriation.
4. Non-discriminatory regulatory actions by a Contracting Party that are designed and applied to protect legitimate public welfare objectives, such as public health, safety and the environment, do not constitute expropriation, except in rare circumstances.
5. This Article does not apply to the issuance of compulsory licences granted in relation to intellectual property rights in accordance with the TRIPS Agreement, or to the revocation, limitation or creation of intellectual property rights, to the extent that such issuance, revocation, limitation or creation is consistent with the TRIPS Agreement.

ジョージアとの投資協定

第十二条 争乱からの保護

- 1 一方の締約国は、武力紛争又は自国の領域における緊急事態（例えば、革命、暴動、国内争乱その他これらに類する事件）により、自国の領域にある投資財産に関連する損失又は損害を被った他方の締約国の投資家に対し、原状回復、損害賠償、補償その他の解決方法に関し、自国の投資家又は第三国の投資家に与える待遇のうち当該他方の締約国の投資家にとっていずれか有利なものよりも不利でない待遇を与える。
- 2 1に規定する解決方法の手段としての支払が行われる場合には、当該支払については、実際に換価すること、自由に移転すること及び市場における為替相場により自由利用可能通貨に自由に交換することができるとする。
- 3 いずれの締約国も、第十五条2の規定に従ってとる措置を理由として、1の規定に基づく義務を免除されない。

第十三条 代位

一方の締約国又はその指定する機関が、自国の投資家に対し、他方の締約国の領域にある当該投資家の投資財産に関連する損害の填補に係る契約、保証契約又は保険契約に基づいて支払を行う場合には、当該他方の締約国は、当該支払の原因となった当該投資家の権利又は請求権の当該一方の締約国又はその指定する機関への移転を承認し、かつ、当該一方の締約国又はその指定する機関が、代位により、当該投資家の当初の権利又は請求権と内容及び範囲において同じ権利又は請求権を行使する権利を有することを承認する。当該権利又は請求権の移転に基づき当該一方の締約国又はその指定する機関に対して行われる支払及び当該支払に係る資金の移転については、前二条及び次条の規定を適用する。

Article 12
Protection from Strife

1. Each Contracting Party shall accord to investors of the other Contracting Party that have suffered loss or damage relating to their investments in the Territory of the former Contracting Party due to armed conflict or a state of emergency such as revolution, insurrection, civil disturbance or any other similar event in the Territory of that former Contracting Party, treatment, as regards restitution, indemnification, compensation or any other settlement, that is no less favourable than that which it accords to its own investors or to investors of a non-Contracting Party, whichever is more favourable to the investors of the other Contracting Party.
2. Any payment as a means of settlement referred to in paragraph 1 shall be effectively realisable, freely transferable and freely convertible at the market exchange rate into freely usable currencies.
3. Neither Contracting Party shall derogate from its obligation under paragraph 1 by reason of its measures taken pursuant to paragraph 2 of Article 15.

Article 13
Subrogation

If a Contracting Party or its designated agency makes a payment to any investor of that Contracting Party under an indemnity, guarantee or insurance contract, pertaining to an investment of such investor in the Territory of the other Contracting Party, the latter Contracting Party shall recognise the assignment to the former Contracting Party or its designated agency of any right or claim of such investor on account of which such payment is made and shall recognise the right of the former Contracting Party or its designated agency to exercise by virtue of subrogation any such right or claim to the same extent as the original right or claim of the investor. As regards payment to be made to that former Contracting Party or its designated agency by virtue of such assignment of right or claim and the transfer of such payment, the provisions of Articles 11, 12 and 14 shall apply *mutatis mutandis*.

資金の移転

第十四条 資金の移転

- 1 一方の締約国は、自国の領域にある他方の締約国の投資家の投資財産に関連する全ての資金の移転が、自国の領域に向け又は自国の領域から、自由に、かつ、遅滞なく行われることを確保する。この資金の移転には、特に次のものの移転を含むものとする。
 - (a) 当初の資金及び投資財産を維持し、又は増大させるための追加的な資金
 - (b) 利益、利子、資本利得、配当、使用料、手数料その他の投資財産から生ずる収益
 - (c) 契約に基づいて行われる投資財産に関連する支払（融資の返済を含む。）
 - (d) 投資財産の全部又は一部の売却又は清算によって得られる収入
 - (e) 当該一方の締約国の領域にある投資財産に関連する活動に従事する当該一方の締約国外から赴任した者が得る収入その他の報酬
 - (f) 第十一条及び第十二条の規定に従って行われる支払
 - (g) 紛争の結果として生ずる支払
- 2 各締約国は、更に、資金の移転が遅滞なく、かつ、自由利用可能通貨により当該資金の移転の日の市場における為替相場で行われることを確保する。
- 3 1及び2の規定にかかわらず、締約国は、次の事項に関する自国の法令を衡平、無差別かつ誠実に適用する場合には、資金の移転を遅らせ、又は妨げることができる。
 - (a) 税の納付
 - (b) 破産、支払不能又は債権者の権利の保護
 - (c) 証券、先物、オプション又は派生商品の発行、交換又は取引
 - (d) 刑事犯罪

Article 14 Transfers

1. Each Contracting Party shall ensure that all transfers relating to investments in its Territory of an investor of the other Contracting Party may be freely made into and out of its Territory without delay. Such transfers shall include, in particular:
 - (a) the initial capital and additional amounts to maintain or increase investments;
 - (b) profits, interest, capital gains, dividends, royalties, fees or other current incomes accruing from investments;
 - (c) payments made under a contract including loan payments in connection with investments;
 - (d) proceeds of the total or partial sale or liquidation of investments;
 - (e) earnings and remuneration of personnel from abroad who work in connection with investments in the Territory of the former Contracting Party;
 - (f) payments made in accordance with Articles 11 and 12; and
 - (g) payments arising out of a dispute.
2. Each Contracting Party shall further ensure that such transfers may be made without delay in freely usable currencies at the market exchange rate prevailing on the date of the transfer.
3. Notwithstanding paragraphs 1 and 2, a Contracting Party may delay or prevent a transfer through the equitable, non-discriminatory and good-faith application of its laws and regulations relating to:
 - (a) payment of taxes;
 - (b) bankruptcy, insolvency or the protection of the rights of creditors;
 - (c) issuing, trading or dealing in securities, futures, options or derivatives;
 - (d) criminal or penal offences;

ジョージアとの投資協定

(e) 法執行当局又は金融規制当局を支援するために必要である場合には、通貨その他の支払手段の移転に
関する報告又は記録の保存

(f) 裁決手続における命令又は判決の履行の確保

第十五条 一般的例外及び安全保障のための例外

一
この協定のいかなる規定も、一方の締約国が次の措置を採用し、又は実施することを妨げるものと解し
てはならない。ただし、これらの措置を、自国の領域における他方の締約国の投資家及びその投資財産に
対する恣意的若しくは不当な差別の手段又は偽装した制限となし、いかなる態様で適用しないことを条件
とする。

(a) 人、動物又は植物の生命又は健康の保護のために必要な措置

(b) 公衆の道徳の保護又は公の秩序の維持のために必要な措置。もつとも、公の秩序を理由とする例外
は、社会の基本的な利益のうちいずれかに対し真正かつ重大な脅威がもたらされる場合に限り、援用
することができる。

(c) この協定に反しない法令の遵守を確保するために必要な措置。この措置には、次の事項に関する措置
を含む。

(i) 欺まんの若しくは詐欺的な行為の防止又は契約の不履行がもたらす結果の処理

(ii) 個人の情報を処理し、及び公表することに関連するプライバシーの保護又は個人の記録及び勘定の
秘密の保護

(iii) 安全

(d) 美術的、歴史的又は考古学的価値のある国家的財産の保護のためにとる措置

(e) reporting or record keeping of transfers of
currency or other monetary instruments when
necessary to assist law enforcement or financial
regulatory authorities; or

(f) ensuring compliance with orders or judgements in
adjudicatory proceedings.

Article 15
General and Security Exceptions

1. Subject to the requirement that such measures are not
applied by a Contracting Party in a manner which would
constitute a means of arbitrary or unjustifiable
discrimination against, or a disguised restriction on
investors of the other Contracting Party and their
investments in the Territory of the former Contracting
Party, nothing in this Agreement shall be construed so as
to prevent the former Contracting Party from adopting or
enforcing measures:

(a) necessary to protect human, animal or plant life
or health;

(b) necessary to protect public morals or to maintain
public order, provided that the public order
exception may only be invoked where a genuine and
sufficiently serious threat is posed to one of
the fundamental interests of society;

(c) necessary to secure compliance with the laws or
regulations which are not inconsistent with the
provisions of this Agreement including those
relating to:

(i) the prevention of deceptive and fraudulent
practices or to deal with the effects of a
default on contract;

(ii) the protection of the privacy of the
individual in relation to the processing and
dissemination of personal data and the
protection of confidentiality of personal
records and accounts; or

(iii) safety; or

(d) imposed for the protection of national treasures
of artistic, historic or archaeological value.

- 2 第十二条 3 の規定に従うことを条件として、この協定のいかなる規定も、締約国が次の措置を採用し、又は実施することを妨げるものと解してはならない。
- (a) 自国の安全保障上の重大な利益の保護のために必要であると認める次の措置
- (i) 戦時、武力紛争の時その他の自国又は国際関係における緊急時にとる措置
- (ii) 兵器の不拡散に係る国内政策又は国際協定の実施に関連してとる措置
- (b) 国際の平和及び安全の維持のため国際連合憲章に基づく義務に従ってとる措置
- 3 この協定のいかなる規定も、締約国に対し、その開示が自国の安全保障上の重大な利益に反すると当該締約国が決定する情報の提供又は当該情報へのアクセスを要求するものと解してはならない。
- 第十六条 一時的なセーフガード措置
- 1 いずれの締約国も、次のいずれかの場合には、国境を越える資本取引及び投資財産に関連する取引のための支払又は資金の移転（第十四条に規定する資金の移転を含む。）について制限的な措置を採用し、又は維持することができる。
- (a) 国際収支及び対外支払に関して重大な困難が生じ、又は生ずるおそれがある場合
- (b) 資本の移動が経済全般の運営、特に金融政策及び為替政策に重大な困難をもたらし、又はもたらすおそれがある例外的な場合
- 2 1 に規定する制限的な措置は、次の全ての要件を満たすものとする。
- (a) 他方の締約国に対し、第三国よりも不利でない待遇を与えるよう適用されるものであること。
- (b) 国際通貨基金協定に適合するものであること。

ジョージアとの投資協定

2. Subject to paragraph 3 of Article 12, nothing in this Agreement shall be construed to prevent a Contracting Party from adopting or enforcing measures:
- (a) which it considers necessary for the protection of its essential security interests:
- (i) taken in time of war, armed conflict, or other emergency in that Contracting Party or in international relations; or
- (ii) relating to the implementation of national policies or international agreements respecting the non-proliferation of weapons, or
- (b) in pursuance of its obligations under the United Nations Charter for the maintenance of international peace and security.
3. Nothing in this Agreement shall be construed to require a Contracting Party to furnish or allow access to any information the disclosure of which it determines to be contrary to its essential security interests.
- Article 16
Temporary Safeguard Measures
1. A Contracting Party may adopt or maintain restrictive measures with regard to cross-border capital transactions as well as payments or transfers including transfers referred to in Article 14 for transactions related to investments:
- (a) in the event of serious balance-of-payments and external financial difficulties or threat thereof; or
- (b) in exceptional cases where movements of capital cause or threaten to cause serious difficulties for macroeconomic management, in particular monetary and exchange rate policies.
2. Restrictive measures referred to in paragraph 1 shall:
- (a) be applied in such a manner that the other Contracting Party is treated no less favourably than any non-Contracting Party;
- (b) be consistent with the Articles of Agreement of the International Monetary Fund;

ジョージアとの投資協定

- (c) 1に規定する状況に対処するために必要な限度を超えないものであること。
- (d) 一時的なものであり、かつ、1に規定する状況が改善するに伴い漸進的に廃止されるものであること。
- (e) 他方の締約国に対して速やかに通報されるものであること。
- (f) 他方の締約国の商業上、経済上又は金融上の利益に対して不必要な損害を与えることを避けるものであること。

第十七条 信用秩序の維持のための措置

- 1 この協定の他の規定にかかわらず、締約国は、信用秩序の維持のための金融サービスに関連する措置（投資家、預金者、保険契約者若しくは信託上の義務を金融サービスを提供する企業が負う者を保護し、又は金融システムの健全性及び安定性を確保するための措置を含む。）をとることを妨げられぬ。

- 2 締約国は、1の規定に基づいてとる措置がこの協定に適合しない場合には、当該措置をこの協定に基づく当該締約国の義務を回避するための手段として用いてはならぬ。

第十八条 知的財産権

- 1 両締約国は、知的財産権への十分かつ効果的な保護を与え、及び確保し、並びに知的財産の保護に関する制度の効率性及び透明性を促進する。この目的のため、両締約国は、いずれか一方の締約国の要請があった場合には、速やかに協議する。各締約国は、その協議の結果に基づき、他方の締約国の投資家の投資財産に悪影響を及ぼしていると認められる要因を除去するために、自国の法令に従い、適当な措置をとる。

- 2 この協定のいかなる規定も、知的財産権の保護に関する多数国間協定であって両締約国が当事国であるものに基づく両締約国の権利及び義務に影響を及ぼすものではない。

- (c) not exceed those necessary to deal with the circumstances set out in paragraph 1;
- (d) be temporary and be phased out progressively as the situation specified in paragraph 1 improves;
- (e) be promptly notified to the other Contracting Party; and
- (f) avoid unnecessary damages to the commercial, economic and financial interests of the other Contracting Party.

Article 17
Prudential Measures

1. Notwithstanding any other provisions of this Agreement, a Contracting Party shall not be prevented from taking measures relating to financial services for prudential reasons, including measures for the protection of investors, depositors, policy holders or persons to whom a fiduciary duty is owed by an enterprise supplying financial services, or to ensure the integrity and stability of its financial system.

2. Where the measures taken by a Contracting Party pursuant to paragraph 1 do not conform with this Agreement, they shall not be used as a means of avoiding the obligations of the Contracting Party under this Agreement.

Article 18
Intellectual Property Rights

1. The Contracting Parties shall grant and ensure the adequate and effective protection of intellectual property rights, and promote efficiency and transparency in intellectual property protection system. For this purpose, the Contracting Parties shall promptly consult with each other at the request of either Contracting Party. Depending on the results of the consultation, each Contracting Party shall, in accordance with its laws and regulations, take appropriate measures to remove the factors which are recognised as having adverse effects to the investments of investors of the other Contracting Party.

2. Nothing in this Agreement shall affect the rights and obligations of the Contracting Parties under multilateral agreements in respect of protection of intellectual property rights to which the Contracting Parties are parties.

3 この協定のいかなる規定も、いずれか一方の締約国に対し、知的財産権の保護に関する多数国間協定であつて自国が当事国であるものにより第三国の投資家及びその投資財産に与えている待遇を、他方の締約国の投資家及びその投資財産に与えることを義務付けるものと解してはならない。

第十九条 租税に係る課税措置

1 この協定のいかなる規定も、租税条約に基づく締約国の権利及び義務に影響を及ぼすものではない。この協定と当該租税条約とが抵触する場合には、その抵触の限りにおいて、当該租税条約が優先する。

2 第二条、第三条及び第六条の規定は、租税に係る課税措置については、適用しない。

第二十条 健康、安全及び環境に関する措置並びに労働基準

一方の締約国は、健康、安全若しくは環境に関する自国の措置の緩和又は自国の労働基準の引下げを通じて他方の締約国及び第三国の投資家による投資を奨励することと適当でないことを認める。一方の締約国は、自国の領域における他方の締約国及び第三国の投資家による投資財産の設立、取得又は拡張を奨励する手段として当該措置又は当該基準の適用の免除その他の逸脱措置を行うべきではない。

第二十一条 利益の否認

1 一方の締約国は、他方の締約国の投資家であつて当該他方の締約国の企業であるものが第三国の自然人又は企業によつて所有され、又は支配されており、かつ、次のいずれかの場合に該当するときは、当該他方の締約国の投資家及びその投資財産に対し、この協定による利益を否認するべきである。

(a) 当該一方の締約国が当該第三国と外交関係を有していない場合

3. Nothing in this Agreement shall be construed so as to oblige either Contracting Party to extend to investors of the other Contracting Party and to their investments treatment accorded to investors of a non-Contracting Party and to their investments by virtue of multilateral agreements in respect of protection of intellectual property rights, to which the former Contracting Party is a party.

Article 19
Taxation Measures

1. Nothing in this Agreement shall affect the rights and obligations of either Contracting Party under any tax convention. In the event of any inconsistency between this Agreement and any such convention, that convention shall prevail to the extent of the inconsistency.

2. Articles 2, 3 and 6 shall not apply to taxation measures.

Article 20
Health, Safety and Environmental Measures
and Labour Standards

Each Contracting Party recognises that it is inappropriate to encourage investment by investors of the other Contracting Party and of a non-Contracting Party by relaxing its health, safety or environmental measures, or by lowering its labour standards. To this effect, each Contracting Party should not waive or otherwise derogate from such measures or standards as an encouragement for the establishment, acquisition or expansion of investments in its territory by investors of the other Contracting Party and of a non-Contracting Party.

Article 21
Denial of Benefits

1. A Contracting Party may deny the benefits of this Agreement to an investor of the other Contracting Party that is an enterprise of the other Contracting Party and to its investments if the enterprise is owned or controlled by a natural person or an enterprise of a non-Contracting Party and the denying Contracting Party:

(a) does not maintain diplomatic relations with the non-Contracting Party; or

ジョージアとの投資協定

(b) 当該第三国に関する措置であつて、当該他方の締約国の企業との取引を禁止するもの又は当該他方の締約国の企業若しくはその投資財産に対してこの協定による利益を与えることにより当該措置に違反し、若しくは当該措置を阻害することとなるものを当該一方の締約国が採用し、又は維持する場合

2 一方の締約国は、他方の締約国の投資家であつて当該他方の締約国の企業であるものが第三国又は自国の自然人又は企業によつて所有され、又は支配されており、かつ、当該他方の締約国の企業が当該他方の締約国の領域において実質的な事業活動を行っていないときは、当該他方の締約国の投資家及びその投資財産に対し、この協定による利益を否認することができる。

3 この条の規定の適用上、

(a) 企業が締約国又は第三国の自然人又は企業によつて「所有」されるとは、当該締約国又は第三国の自然人又は企業が当該企業の五十パーセントを超える持分を受益者として所有する場合をいう。

(b) 企業が締約国又は第三国の自然人又は企業によつて「支配」されるとは、当該締約国又は第三国の自然人又は企業が当該企業の役員の過半数を指名し、又は当該企業の活動につき法的に指示する権限を有する場合をいう。

第二章 紛争解決

第二十二条 両締約国間の紛争の解決

1 一方の締約国は、この協定の実施に影響を及ぼす問題に関して他方の締約国が行う申入れに対し好意的な考慮を払うものとし、かつ、当該申入れに関する協議のための適当な機会を与える。

両締約国の
間の紛争の
解決

(b) adopts or maintains measures with respect to the non-Contracting Party that prohibit transactions with the enterprise or that would be violated or circumvented if the benefits of this Agreement were accorded to the enterprise or to its investments.

2. A Contracting Party may deny the benefits of this Agreement to an investor of the other Contracting Party that is an enterprise of the other Contracting Party and to its investments if the enterprise is owned or controlled by a natural person or an enterprise of a non-Contracting Party or of the denying Contracting Party and the enterprise of the other Contracting Party has no substantial business activities in the Territory of the other Contracting Party.

3. For the purpose of this Article, an enterprise is:

(a) "owned" by a natural person or an enterprise of a Contracting Party or of a non-Contracting Party if more than 50 percent of the equity interest in it is beneficially owned by the natural person or the enterprise; and

(b) "controlled" by a natural person or an enterprise of a Contracting Party or of a non-Contracting Party if the natural person or the enterprise has the power to name a majority of its directors or otherwise to legally direct its actions.

CHAPTER II

DISPUTE SETTLEMENT

Article 22

Settlement of Dispute between the Contracting Parties

1. Each Contracting Party shall accord sympathetic consideration to, and shall afford adequate opportunity for consultation regarding, such representations as the other Contracting Party may make with respect to any matter affecting the implementation of this Agreement.

2 この協定の解釈及び適用に関する両締約国間の紛争であつて、外交上の経路を通じて協議によつても満足な解決に至らなかつたものは、仲裁委員会に決定のため付託する。仲裁委員会は、紛争（以下に次の方法によつて構成する。各締約国は、いずれか一方の締約国が他方の締約国から紛争の仲裁を要請する公文を受領した日から六十日以内に、各一人の仲裁委員を任命する。このようにして任命された二人の仲裁委員は、両締約国の承認により仲裁委員長となる者として任命される第三の仲裁委員を選定する。ただし、当該第三の仲裁委員は、いずれの締約国の国民であつてもならない。仲裁委員長は、他の二人の仲裁委員の任命の日から六十日以内に任命される。

3 2に定める必要な任命が2に規定する期間内に行われなかつた場合には、いずれの締約国も、別段の合意がある場合を除くほか、ハーグの常設仲裁裁判所事務総長に対し当該任命を行うよう要請することができる。

4 仲裁委員会は、両締約国との協議の後、自己の手続規則を定める。仲裁委員会は、この協定並びに対象となる事項に適用可能な国際法の規則及び原則に従つて紛争について決定を行う。仲裁委員会は、合理的な期間内に投票の過半数による議決で決定を行う。当該決定は、最終的なものであり、かつ、拘束力を有する。

5 各締約国は、自国が選定した仲裁委員に係る費用及び自国が仲裁に参加する費用を負担する。仲裁委員長がその職務を遂行するための費用及び仲裁委員会の残余の費用は、仲裁委員会が別段の決定を行う場合を除くほか、両締約国が均等に負担する。

第二十三条 一方の締約国と他方の締約国の投資家との間の投資紛争の解決

1 申立人と被申立人との間に投資紛争が生ずる場合には、両者は、まず、協議及び交渉（拘束力を有しない第三者による手続の利用を含めることができる。）を通じて当該投資紛争を解決するよう努めるべきである。

ジョージアとの投資協定

2. Any dispute between the Contracting Parties as to the interpretation and application of this Agreement, not satisfactorily resolved by consultations through diplomatic channels, shall be referred for decision to an arbitration board. Such arbitration board shall be constituted for each dispute in the following way. Within 60 days from the date of receipt by either Contracting Party from the other Contracting Party of a note requesting arbitration of the dispute, each Contracting Party shall appoint an arbitrator. The two arbitrators shall select a third arbitrator who, upon approval by the Contracting Parties, shall be appointed as the Chairperson, provided that the third arbitrator shall not be a national of either Contracting Party. The Chairperson shall be appointed within 60 days from the date of appointment of the other two arbitrators.

3. If the necessary appointments referred to in paragraph 2 have not been made within the periods referred to in that paragraph, either Contracting Party may, unless otherwise agreed, request the Secretary-General of the Permanent Court of Arbitration at The Hague to make such appointments.

4. The arbitration board shall determine its own procedural rules, after consultation with the Contracting Parties. The arbitration board shall decide the dispute in accordance with this Agreement and the rules and principles of international law applicable to the subject matter. The arbitration board shall within a reasonable period of time reach its decision by a majority of votes. Such decision shall be final and binding.

5. Each Contracting Party shall bear the cost of the arbitrator of its choice and its representation in the arbitral proceedings. The cost of the Chairperson of the arbitration board in discharging his or her duties and the remaining costs of the arbitration board shall be borne equally by the Contracting Parties, unless the arbitration board decides otherwise.

Article 23

Settlement of Investment Disputes
between a Contracting Party
and an Investor of the Other Contracting Party

1. In the event of an investment dispute between the claimant and the respondent, they should initially seek to resolve the dispute through consultation and negotiation, which may include the use of non-binding, third-party procedures.

- 2 一方の紛争当事者が、協議及び交渉によって投資紛争が解決されないことを認める場合には、申立人は、次の事項から成る請求をこの条の規定による仲裁に付託することができる。
- (a) 被申立人が前章の規定に基づく義務に違反したこと。
- (b) (a)に規定する違反を理由とする又はその違反から生ずる損失又は損害を当該申立人が被ったこと。
- 3 各締約国は、この協定の規定に従ってこの条の規定による仲裁に請求を付託することに同意する。
- 4 2の規定にかかわらず、締約国の投資家は、次の事項をこの条の規定による仲裁に付託することができない。
- (a) 自己の投資財産の設立、取得又は拡張に関する投資紛争
- (b) 第八条1の規定を根拠とする請求
- 5 申立人は、被申立人に対し、この条の規定による仲裁に請求を付託する少なくとも九十日前に、そのような付託の意図の書面による通知（以下「付託の意図の通知」という。）を送付する。付託の意図の通知には、次の事項を明記する。
- (a) 当該申立人の氏名又は名称及び住所
- (b) 各請求について、違反があったとされる前章の条項その他関連する条項
- (c) 各請求に関する法的根拠及び事実に係る根拠
- (d) 当該申立人が求める救済手段及び損害賠償請求額の概算
- 6 申立人は、請求を生じさせる事態の発生から六箇月が経過したことを条件として、2に規定する請求を次のいずれかの仲裁に付託することができる。
- (a) ICSID条約による仲裁。ただし、両締約国がICSID条約の当事国である場合に限る。

2. In the event that a disputing party considers that an investment dispute cannot be settled by consultation and negotiation, the claimant may submit to arbitration under this Article a claim:
 - (a) that the respondent has breached an obligation under Chapter I; and
 - (b) that the claimant has incurred loss or damage by reason of, or arising out of, that breach.
3. Each Contracting Party hereby consents to the submission of a claim to arbitration under this Article in accordance with this Agreement.
4. Notwithstanding paragraph 2, an investor of a Contracting Party may not submit to arbitration under this Article:
 - (a) an investment dispute with respect to the establishment, acquisition or expansion of its investments; or
 - (b) a claim based on paragraph 1 of Article 8.
5. At least 90 days before submitting any claim to arbitration under this Article, a claimant shall deliver to the respondent a written notice of its intention to submit the claim to arbitration (hereinafter referred to as "notice of intent"). The notice of intent shall specify:
 - (a) the name and address of the claimant;
 - (b) for each claim, the provision of Chapter I alleged to have been breached and any other relevant provisions;
 - (c) the legal and factual basis for each claim; and
 - (d) the relief sought and the approximate amount of damages claimed.
6. Provided that six months have elapsed since the events giving rise to the claim, a claimant may submit a claim referred to in paragraph 2 to the arbitration:
 - (a) under the ICSID Convention, provided that the Contracting Parties are parties to the ICSID Convention;

- (b) ICSID 追加的制度規則による仲裁。ただし、いずれか一方の締約国のみが ICSID 条約の当事国である場合に限る。
- (c) UNCITRAL 仲裁規則による仲裁
- (d) 紛争当事者が合意する場合には、他の仲裁機関又は仲裁規則による仲裁
- 7 この条の規定による仲裁については、請求は、次のいずれかの時に付託されたものとみなす。
- (a) 申立人による仲裁の請求であって、ICSID 条約第三十六条 1 に規定するものを ICSID 事務局長が受領した時
- (b) 申立人による仲裁の請求であって、ICSID 追加的制度規則付表 C 第二条に規定するものを ICSID 事務局長が受領した時
- (c) 申立人による仲裁に関する通知であって、UNCITRAL 仲裁規則第二条に規定するものを、UNCITRAL 仲裁規則第二十條に規定する請求の陳述書とともに被申立人が受領した時
- (d) 6 (d) の規定により他の仲裁機関又は仲裁規則による仲裁が選択された場合には、申立人による当該仲裁に関する通知を被申立人が受領した時。ただし、当該仲裁機関又は当該仲裁規則において別段の定めがある場合は、この限りでない。
- (a) 及び (b) に規定する仲裁の請求並びに (c) 及び (d) に規定する仲裁に関する通知は、以下この条において「仲裁の通知」という。
- 8 3 の規定にかかわらず、この条の規定による仲裁への請求の付託は、申立人が 2 の規定によつて申し立てられる違反が発生したこと及び当該申立人が損失又は損害を被つたことを知つた又は知るべきであつた最初の日から三年が経過した場合には、行つたことができない。
- 9 3 の規定にかかわらず、この条の規定による仲裁への請求の付託は、次の条件を満たす場合を除くほか、行つたことができない。
- (a) 申立人が、この条に定める手続による仲裁に書面により同意する(1)。

- (b) under the ICSID Additional Facility Rules, provided that either Contracting Party, but not both, is a party to the ICSID Convention;
- (c) under the UNCITRAL Arbitration Rules; or
- (d) if the disputing parties agree, under any other arbitration institution or arbitration rules.
7. A claim shall be deemed submitted to arbitration under this Article when the claimant's notice of or request for arbitration (hereinafter referred to in this Article as "notice of arbitration"):
- (a) referred to in paragraph 1 of Article 36 of the ICSID Convention is received by the Secretary-General of ICSID;
- (b) referred to in Article 2 of Schedule C of the ICSID Additional Facility Rules is received by the Secretary-General of ICSID;
- (c) referred to in Article 3 of the UNCITRAL Arbitration Rules, together with the statement of claim referred to in Article 20 of the UNCITRAL Arbitration Rules, is received by the respondent; or
- (d) under any other arbitration institution or arbitration rules selected under subparagraph 6(d) is received by the respondent, unless otherwise specified by such institution or in such rules.
8. Notwithstanding paragraph 3, no claim may be submitted to arbitration under this Article if more than three years have elapsed from the date on which the claimant first acquired, or should have first acquired, knowledge of the breach alleged under paragraph 2 and knowledge that the claimant has incurred loss or damage.
9. Notwithstanding paragraph 3, no claim may be submitted to arbitration under this Article unless:
- (a) the claimant consents in writing to arbitration in accordance with the procedures set out in this Article; and

ジョージアとの投資協定

(b) 申立人が、いずれかの締約国の法律の下にある行政裁判所若しくは司法裁判所又は他の紛争解決手続において、2(a)に規定する違反を構成するとされる措置に関する手続を開始し、又は継続する権利を書面により放棄すること。

10 9(b)の規定に従って行われる放棄は、仲裁廷が5、6、8若しくは9に規定する要件が満たされないと又は他の手続上の若しくは管轄権に関する根拠に基づいて請求を却下する場合には、その効力を失う。

11 9(b)の規定にかかわらず、申立人は、被申立人の法律の下にある行政裁判所又は司法裁判所において、暫定的な差止めによる救済（損害賠償の支払を伴わないものに限る。）の申立てを行い、又は当該申立てに係る手続を継続することができる。

12 仲裁廷は、この条の規定により請求が仲裁に付託される場合には、(i)の協定及び関係する国際法の規則に従って、係争中の事案について決定する。

13 被申立人は、非紛争締約国に次のものを送付する。

(a) 仲裁の通知（仲裁の請求が付託された日の後三十日以内に送付する。）

(b) 仲裁において提出された全ての主張書面の写し

14 非紛争締約国は、紛争当事者への書面による通知を行った上で、この協定の解釈に関する問題につき仲裁廷に対して意見を提出することができる。

15 被申立人は、この条の規定による仲裁において、抗弁、反対請求若しくは相殺として、又はその他の目的のために、申立人が申し立てられた損害の全部又は一部に対する填補その他の補償を保険契約又は保証契約に基づいて既に受領したこと又は将来受領することを主張してはならない。

16 仲裁廷は、次の事項についてのみ裁定を下すことができる。

(a) 被申立人が、申立人及びその投資財産に関し、前章の規定に基づく義務に違反したかどうか。ただし、4の規定に従うことを条件とする。

(b) the claimant waives in writing any right to initiate or continue before any administrative tribunal or court of justice under the law of either Contracting Party, or other dispute settlement procedures, any proceedings with respect to any measure alleged to constitute a breach referred to in subparagraph 2(a).

10. The waiver provided pursuant to subparagraph 9(b) shall cease to apply where the arbitral tribunal rejects the claim on the basis of a failure to meet the requirements of paragraphs 5, 6, 8 or 9, or on any other procedural or jurisdictional grounds.

11. Notwithstanding subparagraph 9(b), the claimant may initiate or continue an action that seeks interim injunctive relief that does not involve the payment of monetary damages before an administrative tribunal or court of justice under the law of the respondent.

12. When a claim is submitted to arbitration under this Article, the arbitral tribunal shall decide the issues in dispute in accordance with this Agreement and applicable rules of international law.

13. The respondent shall deliver to the non-disputing Party:

(a) notice of arbitration no later than 30 days after the date on which the claim was submitted; and

(b) copies of all pleadings filed in the arbitration.

14. The non-disputing Party may, upon written notice to the disputing parties, make submissions to the arbitral tribunal on a question of interpretation of this Agreement.

15. In an arbitration under this Article, the respondent shall not assert, as a defence, counterclaim, right of setoff or otherwise, that the claimant has received or will receive indemnification or other compensation for all or part of the alleged damages pursuant to an insurance or guarantee contract.

16. The arbitral tribunal may award only:

(a) a judgement whether or not there has been a breach by the respondent of any obligation under Chapter I, subject to paragraph 4, with respect to the claimant and its investments; and

(b) 違反があった場合には、次の救済措置のいずれか一方又は双方

- (i) 損害賠償（適当な利子を含む。）
- (ii) 原状回復。この場合の裁定においては、被申立人が原状回復に代えて損害賠償（適当な利子を含む。）を支払うことができることを定めるものとする。

仲裁廷は、仲裁に係る費用及び代理人の報酬についても、適用される仲裁規則に従って裁定を下すことができる。

17 仲裁地は、紛争当事者が別段の合意をする場合を除くほか、ニューヨーク条約の当事国の国内とする。

18 仲裁廷の裁定は、最終的なものであり、かつ、紛争当事者を拘束する。当該裁定は、執行が求められている国における有効な裁定の執行に関する関係法令及び関連する国際法（ICSID条約及びニューヨーク条約を含む。）に従って執行される。

第二十四条 文書の送達

1 この章の規定による仲裁に関する通知その他の文書は、次の送達先への交付により締約国に送達する。

- (a) 日本国については、外務省経済局
- (b) ジョージアについては、法務省

2 一方の締約国は、1に規定する当局の名称の変更を速やかに公に入手可能なものとし、他方の締約国に通報する。

3 各締約国は、1及び2に規定する自国の当局の住所を公に入手可能なものとする。

(b) one or both of the following remedies, only if there has been such a breach:

- (i) monetary damages including applicable interest; and
- (ii) restitution of property, in which case the award shall provide that the respondent may pay monetary damages including any applicable interest, in lieu of restitution.

The arbitral tribunal may also award cost and attorney's fees in accordance with applicable arbitration rules.

17. Unless the disputing parties agree otherwise, the place of arbitration shall be in a country that is a party to the New York Convention.

18. The award rendered by the arbitral tribunal shall be final and binding upon the disputing parties. This award shall be executed in accordance with the applicable laws and regulations, as well as relevant international law including the ICSID Convention and the New York Convention, concerning the execution of award in force in the country where such execution is sought.

Article 24 Service of Documents

1. Notices and other documents relating to arbitration under this Chapter shall be served on a Contracting Party by delivery to:

- (a) with respect to Japan, Economic Affairs Bureau, the Ministry of Foreign Affairs; and
- (b) with respect to Georgia, Ministry of Justice of Georgia.

2. A Contracting Party shall promptly make publicly available and notify to the other Contracting Party any change to the name of the authority referred to in paragraph 1.

3. Each Contracting Party shall make publicly available the address of its authority referred to in paragraphs 1 and 2.

ジョージアとの投資協定

第三章 合同委員会

第二十五条 合同委員会

合同委員会

- 1 両締約国は、この協定の目的を達成するため、次のことを任務とする合同委員会（以下「委員会」という。）を設置する。
- (a) この協定の実施及び運用について討議し、及び見直しを行うこと。
- (b) 第七条 1 の規定に従って維持され、改正され、又は修正された適合しない措置について、その削減又は撤廃に寄与することを目的として見直しを行うこと。
- (c) 第七条 2 の規定に従って採用され、又は維持された適合しない措置について、両締約国の投資家にとって良好な条件の整備を促進することを目的として討議すること。
- (d) この協定の範囲内の投資に関連する事項であって投資環境の整備に関係するものについて情報を交換し、及び討議すること。
- (e) 投資に関連するその他の事項であってこの協定に関係するものについて討議すること。
- 2 委員会は、必要に応じ、この協定の機能を強化し、又はこの協定の目的を達成するため、コンセンサス方式による決定により、両締約国に対して適当な勧告を行うことができる。
- 3 委員会は、両締約国の代表者から成る。委員会は、両締約国の同意が得られる場合には、両締約国政府以外の関係団体の代表者であって、討議する問題に関連する必要な専門知識を有するものを招請すること及び民間部門との共同会合を開催することができる。
- 4 委員会は、任務を遂行するため自己の手続規則を定める。
- 5 委員会は、いずれかの締約国の要請があった場合には、会合する。

二九四

CHAPTER III JOINT COMMITTEE Article 25 Joint Committee

1. The Contracting Parties shall establish a Joint Committee (hereinafter referred to as "the Committee") with a view to accomplishing the objectives of this Agreement. The functions of the Committee shall be:
 - (a) to discuss and review the implementation and operation of this Agreement;
 - (b) to review the non-conforming measures maintained, amended or modified pursuant to paragraph 1 of Article 7 for the purpose of contributing to the reduction or elimination of such non-conforming measures;
 - (c) to discuss the non-conforming measures adopted or maintained pursuant to paragraph 2 of Article 7 for the purpose of encouraging favourable conditions for investors of the Contracting Parties;
 - (d) to exchange information on and to discuss investment-related matters within the scope of this Agreement which relate to improvement of investment environment; and
 - (e) to discuss any other investment-related matters concerning this Agreement.
2. The Committee may, as necessary, make appropriate recommendations by consensus to the Contracting Parties for the more effective functioning or the attainment of the objectives of this Agreement.
3. The Committee shall be composed of representatives of the Contracting Parties. The Committee may, upon mutual consent of the Contracting Parties, invite representatives of relevant entities other than the Governments of the Contracting Parties with the necessary expertise relevant to the issues to be discussed, and hold joint meetings with the private sectors.
4. The Committee shall determine its own rules of procedure to carry out its functions.
5. The Committee shall meet upon the request of either Contracting Party.

第四章 最終規定

第二十六条 見出し

この協定中の章及び条の見出しは、引用上の便宜のためにのみ付されたものであって、この協定の解釈に影響を及ぼすものではない。

第二十七条 改正

この協定は、両締約国の書面による合意により改正することができる。改正は、次条1に規定するものにより効力を生ずる。

第二十八条 最終規定

1 両締約国は、この協定の効力発生のために必要とされるそれぞれの国内手続の完了を外交上の経路を通じて相互に通告する。この協定は、双方の通告が受領された日のうちいずれか遅い方の日の後三十日目の日に効力を生ずる。この協定は、この協定の効力発生の後十年の期間効力を有するものとし、その後は、2に定めるところに従って終了する時まで引き続き効力を有する。

2 いずれの一方の締約国も、一年前に他方の締約国に対して書面による通告を行うことにより、最初の十年の期間の終わりに、又はその後いつでも、この協定を終了させることができる。

3 この協定は、一方の締約国の投資家の投資財産であって、この協定の効力発生の前に他方の締約国の領域において当該他方の締約国の法令に従って取得されたものについても適用する。もともと、この協定は、この協定の効力発生の前に生じた事態に起因する請求又は紛争については、適用しない。

4 この協定の終了の日の前に取得された投資財産に関しては、この協定の規定は、この協定の終了の日から更に十年の期間引き続き効力を有する。

5 附属書は、この協定の不可分の一部を成す。

ジョージアとの投資協定

CHAPTER IV
FINAL PROVISIONS

Article 26
Headings

The headings of the Chapters and Articles of this Agreement are inserted for convenience of reference only and shall not affect the interpretation of this Agreement.

Article 27
Amendments

This Agreement may be amended by mutual written consent of the Contracting Parties, and amendments shall enter into force in the manner as described in paragraph 1 of Article 28 of this Agreement.

Article 28
Final Provisions

1. The Contracting Parties shall notify each other, through diplomatic channels, of the completion of their respective internal procedures necessary for the entry into force of this Agreement. This Agreement shall enter into force on the 30th day after the latter of the dates of receipt of the notifications. It shall remain in force for a period of 10 years after its entry into force and shall continue in force unless terminated as provided for in paragraph 2.

2. A Contracting Party may, by giving one year advance notice in writing to the other Contracting Party, terminate this Agreement at the end of the initial 10 year period or at any time thereafter.

3. This Agreement shall also apply to all investments of investors of either Contracting Party acquired in the Territory of the other Contracting Party in accordance with the laws and regulations of that other Contracting Party prior to the entry into force of this Agreement. However, this Agreement shall not apply to claims or disputes arising out of events which occurred prior to its entry into force.

4. In respect of investments acquired prior to the date of termination of this Agreement, the provisions of this Agreement shall continue to be effective for a period of 10 years from the date of termination of this Agreement.

5. The Annexes to this Agreement shall form an integral part of this Agreement.

ジョージアとの投資協定

以上の証拠として、下名は、各自の政府から正当に委任を受けてこの協定に署名した。

二千二十一年一月二十九日にトビリシで、英語により本書二通を作成した。

日本国のために

今村朗

ジョージアのために

N・T

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorised by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE in duplicate at Tbilisi, on this twenty-ninth day of January, 2021 in the English language.

FOR JAPAN:

今村朗

FOR GEORGIA:

N.T.

附属書 I 第七条 1(a)に規定する現行の適合しない措置

1 締約国の表は、次のいずれかの規定により課される義務の一部又は全部に服さない当該締約国の現行の措置について、第七条 1(a)の規定に従って記載するものである。

- (a) 第二条
- (b) 第三条
- (c) 第六条

2 表の留保事項には、次の事項を記載する。

- (a) 分野。「分野」には、留保事項が対象とする分野を示す。
- (b) 小分野。「小分野」には、記載する場合には、留保事項が対象とする個別の小分野を示す。
- (c) 産業分類。「産業分類」には、記載する場合には、適合しない措置の対象となる活動であって、国内産業分類又は国際産業分類の下で行われるものを、透明性の観点からのみ示す。
- (d) 関連する義務。「関連する義務」には、1 に規定する義務であって、第七条 1(a)の規定に従って掲げられた措置について適用しないものを特定する。
- (e) 措置。「措置」には、留保事項が対象とする法令その他の措置を明示する。「措置」の事項に記載する措置は、(i)この協定の効力発生の日に改正されており、継続しており、又は更新されている措置をい、また、(ii)当該措置の委任を受けて採用され、又は維持され、かつ、当該措置に適合する補助的な措置を含む。
- (f) 概要。「概要」には、適合しない措置を記載し、又は留保事項が対象とする措置の一般的な、かつ、拘束力のない概要を記載する。

ジョージアとの投資協定

Annex I
Existing Non-Conforming Measures referred to
in subparagraph 1(a) of Article 7

1. The Schedule of a Contracting Party sets out, pursuant to subparagraph 1(a) of Article 7, its existing measures that are not subject to some or all of the obligations imposed by:

- (a) Article 2;
- (b) Article 3; or
- (c) Article 6.

2. Each Schedule entry sets out the following elements:

- (a) "Sector" refers to the sector for which the entry is made;
- (b) "Sub-sector", where referenced, refers to the specific sub-sector for which the entry is made;
- (c) "Industry Classification", where referenced, and only for transparency purposes, refers to the activity covered by the non-conforming measure, according to domestic or international industry classification codes;
- (d) "Obligations Concerned" specifies the obligations referred to in paragraph 1 that, pursuant to subparagraph 1(a) of Article 7, do not apply to the listed measure(s);
- (e) "Measures" identifies the laws, regulations or other measures for which the entry is made. A measure cited in the "Measures" element:
 - (i) means the measure as amended, continued or renewed as of the date of entry into force of this Agreement; and
 - (ii) includes any subordinate measure adopted or maintained under the authority of and consistent with the measure; and
- (f) "Description" sets out the non-conforming measure or provides a general non-binding description of the measure for which the entry is made.

3 留保事項の解釈に当たっては、当該留保事項に関する全ての事項を考慮する。留保事項は、当該留保事項が付されるこの協定の関連規定に照らして解釈する。「措置」の事項は、他の全ての事項に優先する。

4 この附属書の適用上、

(a) 「J S I C」とは、日本国総務省が作成し、二十十三年十月三十日に改定した日本標準産業分類をいう。

(b) 「経済活動分類 G N C O O 六・二〇一六 / R e v . 二」とは、ジョージア国家統計局が二十十六年に作成したジョージアの経済活動の種類の分類をいう。

3. In the interpretation of an entry, all elements of the entry shall be considered. An entry shall be interpreted in the light of the relevant provisions of this Agreement against which the entry is made, and the "Measures" element shall prevail over all the other elements.

4. For the purposes of this Annex:

(a) the term "J S I C" means Japan Standard Industrial Classification set out by the Ministry of Internal Affairs and Communications of Japan, and revised on October 30, 2013; and

(b) the term "Classification of Economic Activity G N C O O 6-2016/Rev.2" means Georgian Classification of Types of Economic Activity set out by the National Statistics Office of Georgia in 2016.

日本国の表（注）

注 透明性の観点から、この表の留保事項には、第十五条の規定に基づいて日本国がとる措置を含むことがある。

分野	農林水産業及び関連するサービス（附属書Ⅱの日本国の表の留保事項Ⅷが対象とするものを除く。）
小分野	J S I C 〇 一 農業
産業分類	J S I C 〇 二 林業
	J S I C 〇 三 漁業（水産養殖業を除く。）
	J S I C 〇 四 水産養殖業
	J S I C 六 三 四 農業協同組合
	J S I C 六 三 五 漁業協同組合、水産加工業協同組合
	J S I C 八 七 一 農林水産業協同組合（他に分類されないもの）
関連する義務措置	内国民待遇（第二条）
	外国為替及び外国貿易法（昭和二十四年法律第二百二十八号）第二十七条
	対内直接投資等に関する政令（昭和五十五年政令第二百六十一号）第三条
概要	外国為替及び外国貿易法に基づく事前届出の要件は、日本国内の農林水産業及び関連するサービス（附属書Ⅱの日本国の表の留保事項Ⅷが対象とするものを除く。）への投資を行うおとする外国投資家について適用する。

Schedule of Japan¹

1 Sector:

Agriculture, Forestry and Fisheries, and Related Services (except those covered by the entry No.8 in the Schedule of Japan in Annex II)

Sub-Sector:

Industry Classification: JSIC 01 Agriculture

JSIC 02 Forestry

JSIC 03 Fisheries, except aquaculture

JSIC 04 Aquaculture

JSIC 6324 Agricultural cooperatives

JSIC 6325 Fishery and fishery processing cooperatives

JSIC 871 Agriculture, forestry and fisheries cooperative associations, n.e.c.

Obligations Concerned: National Treatment (Article 2)

Measures: Foreign Exchange and Foreign Trade Law (Law No. 228 of 1949), Article 27

Cabinet Order on Foreign Direct Investment (Cabinet Order No. 261 of 1980), Article 3

Description: The prior notification requirement under the Foreign Exchange and Foreign Trade Law applies to foreign investors who intend to make investments in agriculture, forestry and fisheries, and related services (except those covered by the entry No. 8 in the Schedule of Japan in Annex II) in Japan.

¹ For transparency purposes, entries in this Schedule may include measures taken by Japan in accordance with Article 15.

ジョージアとの投資協定

二	
分野	金融業
小分野	銀行業
産業分類	J S I C 六二二 銀行（中央銀行を除く。） J S I C 六三一 中小企業等金融業
関連する義務措置	内国民待遇（第二条） 預金保険法（昭和四十六年法律第三十四号）第二条
概要	預金保険制度は、日本国の管轄内に本店を有する金融機関のみを対象とする。当該制度は、外国銀行の支店が受け入れる預金については、対象としない。

1100

2 Sector:	Finance
Sub-Sector:	Banking
Industry Classification:	JSIC 622 Banks, except central bank JSIC 631 Financial institutions for small-businesses
Obligations concerned:	National Treatment (Article 2)
Measures:	Deposit Insurance Law (Law No. 34 of 1971), Article 2
Description:	The deposit insurance system only covers financial institutions which have their head offices within the jurisdiction of Japan. The deposit insurance system does not cover deposits taken by branches of foreign banks.

三		
分野	熱供給業	
小分野	J S I C 三五一一 熱供給業	
産業分類	内国民待遇（第二条）	
関連する義務措置	外国為替及び外国貿易法（昭和二十四年法律第二百二十八号）第二十七条 対内直接投資等に関する政令（昭和五十五年政令第二百六十一号）第三条 外国為替及び外国貿易法に基づく事前届出の要件は、日本国内の熱供給業への投資を行うおっする外国投資家について適用する。	
概要		

3	Sector:	Heat Supply
	Sub-Sector:	
	Industry Classification:	JSIC 3511 Heat supply
	Obligations Concerned:	National Treatment (Article 2)
	Measures:	Foreign Exchange and Foreign Trade Law (Law No. 228 of 1949), Article 27 Cabinet Order on Foreign Direct Investment (Cabinet Order No. 261 of 1980), Article 3
	Description:	The prior notification requirement under the Foreign Exchange and Foreign Trade Law applies to foreign investors who intend to make investments in the heat supply industry in Japan.

ジョージアとの投資協定

4	
分野 小分野	情報通信業 電気通信業
産業分類	J S I C 三七〇〇 主として管理事務を行う本社等 J S I C 三七一一 地域電気通信業（有線放送電話業を除く。） J S I C 三七三二 電気通信に附帯するサービス業 内国民待遇（第二条）
関連する義務	特定措置の履行要求の禁止（第六条） 日本電信電話株式会社等に関する法律（昭和五十九年法律第八十五号）第六条及び第十条
措置	1 日本電信電話株式会社は、次の(a)から(c)までに掲げる者により直接又は間接に占められる議決権の割合の合計が三分の一以上となるときは、これらの者の氏名又は名称及び住所を株主名簿に記載してはならない。 (a) 日本国の国籍を有しない自然人 (b) 外国政府又はその代表者 (c) 外国の法人又は団体
概要	2 日本国の国籍を有しない自然人は、日本電信電話株式会社、東日本電信電話株式会社及び西日本電信電話株式会社の取締役又は監査役に就任してはならない。

11011

4	Sector:	Information and Communications
	Sub-Sector:	Telecommunications
	Industry Classification:	JSIC 3700 Head offices primarily engaged in managerial operations
		JSIC 3711 Regional telecommunications, except wired broadcast telephones
		JSIC 3731 Services incidental to telecommunications
	Obligations Concerned:	National Treatment (Article 2) Prohibition of Performance Requirements (Article 6)
	Measures:	Law concerning Nippon Telegraph and Telephone Corporation, etc. (Law No. 85 of 1984), Articles 6 and 10
	Description:	1. Nippon Telegraph and Telephone Corporation may not enter the name and address in its register of shareholders if the aggregate of the ratio of the voting rights directly or indirectly held by the persons set forth in subparagraphs (a) through (c) reaches or exceeds one-third: (a) a natural person who does not have Japanese nationality; (b) a foreign government or its representative; and (c) a foreign legal person or a foreign entity. 2. Any natural person who does not have Japanese nationality may not assume the office of member of the board of directors or auditor of Nippon Telegraph and Telephone Corporation, Nippon Telegraph and Telephone East Corporation and Nippon Telegraph and Telephone West Corporation.

五	分野	情報通信業
	小分野	電気通信業及びインターネット付随サービス業
	産業分類	J S I C 三七一 地域電気通信業 有線放送電話業を除く。）
		J S I C 三七二 長距離電気通信業
		J S I C 三七三 有線放送電話業
		J S I C 三七九 その他の固定電気通信業
		J S I C 三七二 移動電気通信業
		J S I C 四〇一 ポータルサイト・サーバ運営業
		J S I C 四〇二 アプリケーション・サービス・コンテンツ・プロバイダ
		J S I C 四〇三 インターネット利用サポート業
		注 J S I C 四〇二又は四〇三に定める活動のうちこの留保事項が対象とする活動は、電気通信事業法（昭和五十九年法律第八十六号）第九条の規定に基づく登録義務の対象となるものに限られる
	関連する義務	内国民待遇（第二条）
	措置	外国為替及び外国貿易法（昭和二十四年法律第二百二十八号）第二十七条及び第二十八条 対内直接投資等に関する政令（昭和五十五年政令第二百六十一号）第三条及び第四条

5	Sector:	Information and Communications
	Sub-Sector:	Telecommunications and Internet Based Services
	Industry Classification:	J S I C 3711 Regional telecommunications, except wired broadcast telephones
		J S I C 3712 Long-distance telecommunications
		J S I C 3713 Wired broadcast telephones
		J S I C 3719 Miscellaneous fixed telecommunications
		J S I C 3721 Mobile telecommunications
		J S I C 4011 Web portal providers
		J S I C 4012 Application services providers
		J S I C 4013 Internet support services
	Note:	The activities covered by this entry under JSIC 4011 or 4012 are limited to the activities which are subject to the registration obligation under Article 9 of the Telecommunications Business Law (Law No. 86 of 1984).
	Obligations Concerned:	National Treatment (Article 2)
	Measures:	Foreign Exchange and Foreign Trade Law (Law No. 228 of 1949), Articles 27 and 28 Cabinet Order on Foreign Direct Investment (Cabinet Order No. 261 of 1980), Articles 3 and 4

ジョージアとの投資協定

概要	外国為替及び外国貿易法に基づく事前届出の要件は、日本国内の電気通信業及びインターネット付随サービス業への投資を行うおとする外国投資家について適用する。
----	---

Description:

The prior notification requirement under the Foreign Exchange and Foreign Trade Law applies to foreign investors who intend to make investments in telecommunications and Internet based services in Japan.

分 野	製造業及び情報通信業
小分野	電子部品・デバイス・電子回路製造業及び情報サービス業
産業分類	J S I C 二八四 集積回路製造業 J S I C 二八三 半導体メモリアrea製造業 J S I C 二八二 光ディスク・磁気ディスク・磁気テープ製造業 J S I C 二八四 電子回路実装基板製造業 J S I C 三〇一 有線通信機械器具製造業 J S I C 三〇二 携帯電話機・P H S電話機製造業 J S I C 三〇三 無線通信機械器具製造業 J S I C 三〇四 電子計算機製造業（パーソナルコンピュータを除く） J S I C 三〇五 パーソナルコンピュータ製造業 J S I C 三〇六 外部記憶装置製造業 J S I C 三〇七 受託開発ソフトウェア業 J S I C 三〇八 組み込みソフトウェア業 J S I C 三〇九 パッケージソフトウェア業 J S I C 三一一 情報処理サービス業 J S I C 三一二 内国民待遇（第二条） J S I C 三一二 外国為替及び外国貿易法（昭和二十四年法律第二百二十八号）第二十七条及び第二十八条
関連する義務措置	

Sector:	Manufacturing and Information and Communications
Sub-Sector:	Manufacture of Electronic Parts, Devices and Electronic Circuits and Information Services
Industry Classification:	JSIC 2814 Integrated circuits JSIC 2831 Semiconductor memory media JSIC 2832 Optical discs and magnetic tapes and discs JSIC 2842 Electronic circuit implementation board JSIC 3011 Communication equipment wired JSIC 3012 Mobile phone and PHS JSIC 3013 Radio communication equipment JSIC 3031 Computer, except personal computer JSIC 3032 Personal computer JSIC 3033 External storages JSIC 3911 Custom software services JSIC 3912 Embedded software services JSIC 3913 Package software services JSIC 3921 Data processing services National Treatment (Article 2) Obligations Concerned: Measures: Foreign Exchange and Foreign Trade Law (Law No. 228 of 1949), Articles 27 and 28

ジョージアとの投資協定

概要	対内直接投資等に関する政令（昭和五十五年政令第二百六十一号）第三条及び第四条 外国為替及び外国貿易法に基づく事前届出の要件は、日本国内の電子部品・デバイス・電子回 路製造業及び情報サービス業への投資を行うとする外国投資家について適用する。
----	---

三〇六

Cabinet Order on Foreign Direct Investment (Cabinet Order No. 261 of 1980), Articles 3 and 4

Description:

The prior notification requirement under the Foreign Exchange and Foreign Trade Law applies to foreign investors who intend to make investments in manufacturing industry of electronic parts, devices and electronic circuits and information service industry in Japan.

七	
分野	製造業
小分野	医薬品・医療機器製造業
産業分類	J S I C 一六五 医薬品製造業 J S I C 一六五三 生物学的製剤製造業 J S I C の大分類 E (製造業) の医薬品中間物製造業であって、J S I C 一六五及び J S I C 一六五三に関連するもの J S I C 二七四 医療用機械器具・医療用品製造業 J S I C 二九六 電子応用装置製造業 J S I C 二九七三 医療用計測器製造業 注 J S I C 一六五、二七四、二九六又は二九七三に定める活動のうち、(イ)の留保事項が対象とする活動は、病原生物に対する医薬品及び当該医薬品に係る医薬品中間物並びに高度管理医療機器の製造業に関連するものに限られる。 内国民待遇(第二条) 外国為替及び外国貿易法(昭和二十四年法律第二百二十八号) 第二十七条 対内直接投資等に関する政令(昭和五十五年政令第二百六十一号) 第三条
措置	関連する義務

7	
Sector:	Manufacturing
Sub-Sector:	Drugs and Medicines and Medical Devices Manufacturing
Industry Classification:	JSIC 165 Medicines JSIC 1653 Biological preparations Pharmaceutical intermediates in JSIC Division E (Manufacturing), which relate to JSIC 165 and 1653. JSIC 274 Medical instruments and apparatus, and medical supplies JSIC 296 Electronic equipment JSIC 2973 Medical measuring instruments
Obligations Concerned:	Note: The activities covered by this entry under JSIC 165, 274, 296 or 2973 are limited to the activities related to manufacturing industry of agents against pathogenic organisms and parasites, their pharmaceutical intermediates and specially-controlled medical devices. National Treatment (Article 2)
Measures:	Foreign Exchange and Foreign Trade Law (Law No. 228 of 1949), Article 27 Cabinet Order on Foreign Direct Investment (Cabinet Order No. 261 of 1980), Article 3

概要	
	<p>外国為替及び外国貿易法に基づく事前届出の要件は、日本国内の生物学的製剤製造業、病原生物に対する医薬品及び当該医薬品に係る医薬品中間物の製造業並びに高度管理医療機器、その附属品及び当該高度管理医療機器又は附属品の部分品の製造業への投資を行うおとする外国投資家について適用する。</p> <p>この留保事項の適用上、</p> <p>(a) 「生物学的製剤製造業」とは、ワクチン、血清、毒素、抗毒素又はこれらに類似する製剤及び血液製剤を製造する事業所において行われる経済活動をいう。</p> <p>(b) 「病原生物に対する医薬品」とは、日本国の法令に基づき、病原生物に対する医薬品に分類される医薬品であつて、販売の承認を受けているものをいう。</p> <p>(c) 「高度管理医療機器」とは、日本国の法令に基づき、高度管理医療機器として販売の承認又は認証を受けている医療機器をいう。</p>

Description:

The prior notification requirement under the Foreign Exchange and Foreign Trade Law applies to foreign investors who intend to make investments in biological preparations manufacturing industry, manufacturing industry of agents against pathogenic organisms and parasites, and their pharmaceutical intermediates and manufacturing industry of specially-controlled medical devices and their accessories, and components of specially-controlled medical devices or their accessories in Japan.

For the purposes of this entry:

- (a) "biological preparations manufacturing industry" deals with economic activities in an establishment which produces vaccine, serum, toxoid, antitoxin and some preparations similar to the aforementioned products, or blood products;
- (b) "agents against pathogenic organisms and parasites" means the pharmaceutical products which are categorised as agents against pathogenic organisms and parasites, and which have received marketing approval, under the laws and regulations of Japan; and
- (c) "specially-controlled medical devices" means medical devices which have received marketing approval or certification as specially-controlled medical devices under the laws and regulations of Japan.

分野	製造業
皮革製造業及び皮革製品製造業	
小分野	皮革製造業及び皮革製品製造業
産業分類	J S I C 一一八九 他に分類されない衣服・繊維製身の回り品製造業 J S I C 一六九四 ゼラチン・接着剤製造業 J S I C 一九二二 ゴム製・プラスチック製履物・同附属品製造業 J S I C 二〇一一 なめし革製造業 J S I C 二〇一一 工業用革製品製造業（手袋を除く） J S I C 二〇三三 革製履物用材料・同附属品製造業 J S I C 二〇四一 革製履物製造業 J S I C 二〇五一 革製手袋製造業 J S I C 二〇六一 かばん製造業 J S I C 二〇七 袋物製造業 J S I C 二〇七 毛皮製造業 J S I C 二〇八一 その他のなめし革製品製造業 J S I C 二〇九九 運動用具製造業 注 1 J S I C 一一八九又は二二五三に定める活動のうち、の留保事項が対象とする活動は、皮革製造業及び皮革製品製造業に関連するものに限られる。

8	Sector:	Manufacturing
	Sub-Sector:	Leather and Leather Products Manufacturing
	Industry Classification:	JSIC 1189 Textile apparel and accessories, n.e.c. JSIC 1694 Gelatine and adhesives JSIC 192 Rubber and plastic footwear and its findings JSIC 2011 Leather tanning and finishing JSIC 2021 Mechanical and industrial leather products, except gloves and mittens JSIC 2031 Cut stock and findings for leather footwear JSIC 2041 Leather footwear JSIC 2051 Leather gloves and mittens JSIC 2061 Baggage JSIC 207 Handbags and small cases JSIC 2081 Fur skins JSIC 2099 Miscellaneous tanning leather products JSIC 3253 Sporting and athletic goods
	Note 1:	The activities covered by this entry under JSIC 1189 or 3253 are limited to the activities related to leather and leather products manufacturing.

ジョージアとの投資協定

関連する義務措置	
概要	注2 JSIC 1694に定める活動のうちこの留保事項が対象とする活動は、動物系接着剤（にかわ）・ゼラチン製造業に関連するものに限られる。
	内国民待遇（第二条） 外国為替及び外国貿易法（昭和二十四年法律第二百二十八号）第二十七条 対内直接投資等に関する政令（昭和五十五年政令第二百六十一号）第三条 外国為替及び外国貿易法に基づく事前届出の要件は、日本国内の皮革製造業及び皮革製品製造業への投資を行うおこなうとする外国投資家について適用する。

110

Description:	Note 2: The activities covered by this entry under JSIC 1694 are limited to the activities related to animal glue (nikawa) and gelatine manufacturing.
	Obligations Concerned: National Treatment (Article 2)
	Measures: Foreign Exchange and Foreign Trade Law (Law No. 228 of 1949), Article 27 Cabinet Order on Foreign Direct Investment (Cabinet Order No. 261 of 1980), Article 3
The prior notification requirement under the Foreign Exchange and Foreign Trade Law applies to foreign investors who intend to make investments in leather and leather products manufacturing industry in Japan.	

九		
分野	船舶の国籍に関する事項	
小分野		
産業分類		
関連する義務	内国民待遇（第二条） 特定措置の履行要求の禁止（第六条）	
措置	船舶法（明治三十二年法律第四十六号）第一条	
概要	<p>日本国の船舶は、日本国の国民又は日本国の法令に基づいて設立された会社であつてその代表者の全員及び業務を執行する役員の三分の二以上が日本国の国民であるものが所有する船舶に与えられる。</p>	

9	Sector:	Matters Related to the Nationality of a Ship
	Sub-Sector:	
	Industry Classification:	
	Obligations Concerned:	National Treatment (Article 2)
		Prohibition of Performance Requirements (Article 6)
	Measures:	Ship Law (Law No. 46 of 1899), Article 1
	Description:	<p>The Japanese nationality shall be given to a ship whose owner is a Japanese national, or a company established under the laws and regulations of Japan, of which all the representatives and not less than two-thirds of the executives administering the affairs are Japanese nationals.</p>

ジョージアとの投資協定

+	
分野 小分野	鉱業
産業分類	J S I C 〇五 鉱業、採石業、砂利採取業
関連する義務	内国民待遇（第二条）
措置	鉱業法（昭和二十五年法律第二百八十九号）第二章及び第三章
概要	日本国の国民又は日本国の法人のみが、鉱業権又は租鉱権を保有することができる。

10	Sector:	Mining
	Sub-Sector:	
	Industry Classification:	JSIC 05 Mining and quarrying of stone and gravel
	Obligations Concerned:	National Treatment (Article 2)
	Measures:	Mining Law (Law No. 289 of 1950), Chapters 2 and 3
	Description:	Only a Japanese national or a Japanese legal person may have mining rights or mining lease rights.

十一	分野 小分野 産業分類	石油業
	J S I C	〇五三 原油・天然ガス鉱業
	J S I C	一七一 石油精製業
	J S I C	一七二 潤滑油・グリース製造業（石油精製業によらないもの）
	J S I C	一七四 舗装材料製造業
	J S I C	一七九 その他の石油製品・石炭製品製造業
	J S I C	四七一 倉庫業（冷蔵倉庫業を除く。）
	J S I C	四七二 冷蔵倉庫業
	J S I C	五三三 石油卸売業
	J S I C	六〇五 ガソリンスタンド
	J S I C	六〇五 燃料小売業（ガソリンスタンドを除く。）
	J S I C	九二九 他に分類されないその他の事業サービス業
	注 1	J S I C 一七四、一七九、四七一、四七二又は六〇五に定める活動のうち、の留保事項が対象とする活動は、石油業に関連するものに限られる。
	注 2	J S I C 九二九に定める活動のうちこの留保事項が対象とする活動は、液化石油ガス産業に関連するものに限られる。
	関連する義務 内国民待遇（第二条）	

11	Sector:	Oil Industry
	Sub-Sector:	
	Industry Classification:	J S I C 053 Crude petroleum and natural gas production
		J S I C 171 Petroleum refining
		J S I C 172 Lubricating oils and greases (not made in petroleum refineries)
		J S I C 174 Paving materials
		J S I C 179 Miscellaneous petroleum and coal products
		J S I C 471 Ordinary warehousing, except refrigerated warehousing
		J S I C 472 Refrigerated warehousing
		J S I C 533 Petroleum
		J S I C 605 Gasoline stations
		J S I C 605 Fuel stores, except gasoline stations
		J S I C 929 Miscellaneous business services, n.e.c.
	Note 1:	The activities covered by this entry under JSIC 1741, 1799, 4711, 4721 or 6052 are limited to those related to the oil industry.
	Note 2:	The activities covered by this entry under JSIC 9299 are limited to those related to the liquefied petroleum gas industry.
	Obligations Concerned:	National Treatment (Article 2)

ジョージアとの投資協定

措置	概要
外国為替及び外国貿易法（昭和二十四年法律第二百二十八号）第二十七条 対内直接投資等に関する政令（昭和五十五年政令第二百六十一号）第三条 外国為替及び外国貿易法に基づく事前届出の要件は、日本国内の石油業への投資を行おうとする外国投資家について適用する。もともと、エチレン、エチレングリコール、ポリカーボネートその他の全ての有機化学工業製品は、石油業の範囲外である。したがって、これらの製品の製造に対する投資について、外国為替及び外国貿易法に基づく事前届出は、必要とされない。	

Measures:

Foreign Exchange and Foreign Trade Law (Law No. 228 of 1949), Article 27

Cabinet Order on Foreign Direct Investment (Cabinet Order No. 261 of 1980), Article 3

Description:

The prior notification requirement under the Foreign Exchange and Foreign Trade Law applies to foreign investors who intend to make investments in the oil industry in Japan. All organic chemicals such as ethylene, ethylene glycol and polycarbonates are outside the scope of the oil industry. Therefore, the prior notification under the Foreign Exchange and Foreign Trade Law is not required for the investments in the manufacture of these products.

十二	分野	警備業
	小分野	J S I C 九二三 警備業
	産業分類	内国民待遇（第二条）
	関連する義務	外国為替及び外国貿易法（昭和二十四年法律第二百二十八号）第二十七条
	措置	対内直接投資等に関する政令（昭和五十五年政令第二百六十一号）第三条
	概要	外国為替及び外国貿易法に基づく事前届出の要件は、日本国内の警備業への投資を行うとするとする外国投資家について適用する。

12	Sector:	Security Guard Services
	Sub-Sector:	
	Industry Classification:	JSIC 923 Guard services
	Obligations Concerned:	National Treatment (Article 2)
	Measures:	Foreign Exchange and Foreign Trade Law (Law No. 228 of 1949), Article 27
		Cabinet Order on Foreign Direct Investment (Cabinet Order No. 261 of 1980), Article 3
	Description:	The prior notification requirement under the Foreign Exchange and Foreign Trade Law applies to foreign investors who intend to make investments in security guard services in Japan.

十三	
分野	運輸業
小分野	航空運輸業
産業分類	J S I C 四六〇〇 主として管理事務を行う本社等 J S I C 四六一一 航空運送業
関連する義務	内国民待遇（第二条） 最恵国待遇（第三条） 特定措置の履行要求の禁止（第六条） 外国為替及び外国貿易法（昭和二十四年法律第二百二十八号）第二十七条 対内直接投資等に関する政令（昭和十五年政令第二百六十一号）第三章 航空法（昭和二十七年法律第二百三十一号）第七章及び第八章
措置	1 外国為替及び外国貿易法に基づく事前届出の要件は、日本国内の航空運送事業への投資を行う おとする外国投資家について適用する。 2 日本国の航空運送事業者として航空運送事業を営むための国土交通大臣の許可は、これを申請 する次の自然人又は団体には与えられない。 (a) 日本国の国籍を有しない自然人 (b) 外国又は外国の公共団体若しくはこれに準ずるもの
概要	

13	Sector:	Transport
	Sub-Sector:	Air Transport
	Industry	
	Classification:	JSIC 4600 Head offices primarily engaged in managerial operations JSIC 4611 Air transport
	Obligations	National Treatment (Article 2)
	Concerned:	Most-Favoured-Nation Treatment (Article 3)
		Prohibition of Performance Requirements (Article 6)
		Foreign Exchange and Foreign Trade Law (Law No. 228 of 1949), Article 27
	Measures:	Cabinet Order on Foreign Direct Investment (Cabinet Order No. 261 of 1980), Article 3
		Civil Aeronautics Law (Law No. 231 of 1952), Chapters 7 and 8
	Description:	1. The prior notification requirement under the Foreign Exchange and Foreign Trade Law applies to foreign investors who intend to make investments in air transport business in Japan. 2. Permission of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism for conducting air transport business as a Japanese air carrier is not granted to the following natural persons or entities applying for the permission: (a) a natural person who does not have Japanese nationality; (b) a foreign country, or a foreign public entity or its equivalent;

- (c) 外国の法令に基づいて設立された法人その他の団体
- (d) (a) から (c) までに掲げる自然人若しくは団体により代表される法人、役員、三分の一以上が (a) から (c) までに掲げる自然人若しくは団体により構成される法人又は議決権の三分の一以上が (a) から (c) までに掲げる自然人若しくは団体により保有される法人
- 航空運送事業者が (a) から (d) までに掲げる自然人又は団体に該当するに至ったときは、この許可は、効力を失う。許可を受けるためのこれらの条件は、航空運送事業者を実質的に支配する持株会社等についても適用する。
- 3 日本国の航空運送事業者又は日本国の航空運送事業者を実質的に支配する持株会社等は、2 (a) から (c) までに掲げる自然人又は団体であつて当該航空運送事業者又は当該持株会社等の株式を所有するものからその氏名又は名称及び住所を株主名簿に記載することの請求を受けた場合において、その請求に応ずることにより 2 (d) に掲げる法人に該当するとなるときは、当該請求を拒むことができる。
- 4 外国の航空運送事業者は、国際航空運送事業を営むためには、国土交通大臣の許可を受けなければならぬ。

- (c) a legal person or other entity constituted under the laws and regulations of any foreign country; and
- (d) a legal person represented by the natural persons or entities referred to in subparagraph (a), (b) or (c); a legal person of which one-third or more of the directors are composed of the natural persons or entities referred to in subparagraph (a), (b) or (c); or a legal person of which one-third or more of the voting rights are held by the natural persons or entities referred to in subparagraph (a), (b) or (c).

In the event that an air carrier becomes a natural person or an entity referred to in subparagraphs (a) through (d), the permission will lose its effect. The conditions for the permission also apply to companies, such as holding companies, which have substantial control over the air carriers.

3. A Japanese air carrier or a company having substantial control over such air carrier, such as a holding company, may reject the request from a natural person or an entity set forth in subparagraphs 2 (a) through 2 (c), who owns equity investments in such air carrier or company, to enter its name and address in the register of shareholders, in the event that such air carrier or company becomes a legal person referred to in subparagraph 2 (d) by accepting such request.

4. Foreign air carriers are required to obtain permission of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism to conduct international air transport business.

		5 外国の国籍を有する航空機を使用して日本国内から出発し、又は日本国内に到着する旅客又は貨物を有償で運送する場合には、国土交通大臣の許可を受けなければならない。
6	外国の国籍を有する航空機は、日本国内の各地間において航空の用に供してはならない。	

5. Permission of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism is required for the use of foreign aircraft for air transportation of passengers or cargoes to and from Japan for remuneration.
6. A foreign aircraft may not be used for a flight between points within Japan.

十四	分野	運輸業
小分野	航空運輸業	
産業分類	J S I C 四六〇〇 主として管理事務を行う本社等 J S I C 四六二一 航空機使用業（航空運送業を除く） 内国民待遇（第二条）	
関連する義務	特定措置の履行要求の禁止（第六条） 外国為替及び外国貿易法（昭和二十四年法律第二百二十八号）第二十七条 対内直接投資等に関する政令（昭和五十五年政令第二百六十一号）第三章 航空法（昭和二十七年法律第二百三十一号）第七章及び第八章 1 外国為替及び外国貿易法に基づく事前届出の要件は、日本国内の航空機使用事業への投資を行おうとする外国投資家について適用する。 2 航空機使用事業を営むための国土交通大臣の許可は、これを申請する次の自然人又は団体には与えられない。 (a) 日本国の国籍を有しない自然人 (b) 外国又は外国の公共団体若しくはそれに準ずるもの (c) 外国の法令に基づいて設立された法人その他の団体	
措置		
概要		

14	Sector:	Transport
	Sub-Sector:	Air Transport
	Industry Classification:	JSIC 4600 Head offices primarily engaged in managerial operations
		JSIC 4621 Aircraft service, except air transport
	Obligations Concerned:	National Treatment (Article 2) Prohibition of Performance Requirements (Article 6) Foreign Exchange and Foreign Trade Law (Law No. 228 of 1949), Article 27 Cabinet Order on Foreign Direct Investment (Cabinet Order No. 261 of 1980), Article 3 Civil Aeronautics Law (Law No. 231 of 1952), Chapters 7 and 8
	Measures:	
	Description:	1. The prior notification requirement under the Foreign Exchange and Foreign Trade Law applies to foreign investors who intend to make investments in aerial work business in Japan. 2. Permission of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism for conducting aerial work business is not granted to the following natural persons or entities applying for the permission: (a) a natural person who does not have Japanese nationality; (b) a foreign country, or a foreign public entity or its equivalent; (c) a legal person or other entity constituted under the laws and regulations of any foreign country; and

		(d) (a) から (c) までに掲げる自然人若しくは団体により代表される法人、役員(三分の一以上が (a) から (c) までに掲げる自然人若しくは団体により構成される法人又は議決権の三分の一以上が (a) から (c) までに掲げる自然人若しくは団体により保有される法人 航空機使用事業者が (a) から (d) までに掲げる自然人又は団体に該当するに至ったときは、この許可は、効力を失う。許可を受けるためのこれらの条件は、航空機使用事業者を実質的に支配する持株会社等についても適用する。
3	外国の国籍を有する航空機は、日本国内の各地間において航空の用に供してはならない。	

(d) a legal person represented by the natural persons or entities referred to in subparagraph (a), (b) or (c); a legal person of which one-third or more of the directors are composed of the natural persons or entities referred to in subparagraph (a), (b) or (c); or a legal person of which one-third or more of the voting rights are held by the natural persons or entities referred to in subparagraph (a), (b) or (c).

In the event that a person conducting aerial work business becomes a natural person or an entity referred to in subparagraphs (a) through (d), the permission will lose its effect. The conditions for the permission also apply to companies, such as holding companies, which have substantial control over the person conducting aerial work business.

3. A foreign aircraft may not be used for a flight between points within Japan.

十五	分野	運輸業
	小分野	航空機登録原簿への航空機の登録
	産業分類	
	関連する義務	内国民待遇（第二条） 特定措置の履行要求の禁止（第六条）
	措置	航空法（昭和二十七年法律第二百三十一号）第二章
	概要	1 次の自然人又は団体が所有する航空機の航空機登録原簿への登録は認められない。 (a) 日本国の国籍を有しない自然人 (b) 外国又は外国の公共団体若しくはこれに準ずるもの (c) 外国の法令に基づいて設立された法人その他の団体 (d) (a)から(c)までに掲げる自然人若しくは団体により代表される法人、役員の三分の一以上が(a)から(c)までに掲げる自然人若しくは団体により構成される法人又は議決権の三分の一以上が(a)から(c)までに掲げる自然人若しくは団体により保有される法人 2 外国の国籍を有する航空機の航空機登録原簿への登録は認められない。

15	Sector:	Transport
	Sub-Sector:	Registration of Aircraft in the National Register
	Industry Classification:	
	Obligations Concerned:	National Treatment (Article 2) Prohibition of Performance Requirements (Article 6)
	Measures:	Civil Aeronautics Law (Law No. 231 of 1952), Chapter 2
	Description:	1. An aircraft owned by any of the following natural persons or entities may not be registered in the national register: (a) a natural person who does not have Japanese nationality; (b) a foreign country, or a foreign public entity or its equivalent; (c) a legal person or other entity constituted under the laws and regulations of any foreign country; and (d) a legal person represented by the natural persons or entities referred to in subparagraph (a), (b) or (c); a legal person of which one-third or more of the directors are composed of the natural persons or entities referred to in subparagraph (a), (b) or (c); or a legal person of which one-third or more of the voting rights are held by the natural persons or entities referred to in subparagraph (a), (b) or (c). 2. A foreign aircraft may not be registered in the national register.

十六	
分野	運輸業
小分野	貨物利用運送事業（航空運送を利用する貨物利用運送事業を除く。）
産業分類	J S I C 四四四一 集配利用運送業
関連する義務	J S I C 四八二一 利用運送業（集配利用運送業を除く。）
	内国民待遇（第二条）
	最恵国待遇（第三条）
措置	特定措置の履行要求の禁止（第六条）
概要	貨物利用運送事業法（平成元年法律第八十二号）第二章から第四章まで
	貨物利用運送事業法施行規則（平成二年運輸省令第二十号）
	次の自然人又は団体は、外航海運を利用する貨物利用運送事業を営むためには、国土交通大臣の登録、許可又は認可を受けなければならない。この登録は、相互主義に基づいて行われ、また、この許可又は認可は、相互主義に基づいて与えられる。
(a) 日本国の国籍を有しない自然人	
(b) 外国又は外国の公共団体若しくはこれに準ずるもの	

16	Sector:	Transport
	Sub-Sector:	Freight Forwarding Business (excluding freight forwarding business using air transportation)
	Industry Classification:	J S I C 4441 Collect-and-deliver freight transport
		J S I C 4821 Freight transport, except collect-and- deliver freight transport
	Obligations Concerned:	National Treatment (Article 2) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 3)
	Measures:	Prohibition of Performance Requirements (Article 6) Freight Forwarding Business Law (Law No. 82 of 1989), Chapters 2 through 4
	Description:	Enforcement Regulation of Freight Forwarding Business Law (Ministerial Ordinance of the Ministry of Transport No. 20 of 1990) The following natural persons or entities are required to be registered with, or to obtain permission or approval of, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism for conducting freight forwarding business using international shipping. Such registration shall be made, or such permission or approval shall be granted, on the basis of reciprocity: (a) a natural person who does not have Japanese nationality; (b) a foreign country, or a foreign public entity or its equivalent;

		(c) 外国の法令に基づいて設立された法人その他の団体
		(d) (a) から (c) までに掲げる自然人若しくは団体により代表される法人、役員の一以上の
		(a) から (c) までに掲げる自然人若しくは団体により構成される法人又は議決権の三分の一以上
		が (a) から (c) までに掲げる自然人若しくは団体により保有される法人

(c) a legal person or other entity constituted under the laws and regulations of any foreign country; and

(d) a legal person represented by the natural persons or entities referred to in subparagraph (a), (b) or (c); a legal person of which one-third or more of the directors are composed of the natural persons or entities referred to in subparagraph (a), (b) or (c); or a legal person of which one-third or more of the voting rights are held by the natural persons or entities referred to in subparagraph (a), (b) or (c).

十七	
分野 小分野	運輸業
産業分類	貨物利用運送事業（航空運送を利用する貨物利用運送事業に限る。） J S I C 四四四一 集配利用運送業 J S I C 四八二一 利用運送業（集配利用運送業を除く。）
関連する義務	内国民待遇（第二条） 最恵国待遇（第三条）
措置	特定措置の履行要求の禁止（第六条） 貨物利用運送事業法（平成元年法律第八十二号）第二章から第四章まで
概要	貨物利用運送事業法施行規則（平成二年運輸省令第二十号） 1 次の自然人又は団体は、日本国内の各地間において航空運送を利用する貨物利用運送事業を営むことはできない。 (a) 日本国の国籍を有しない自然人 (b) 外国又は外国の公共団体若しくはこれに準ずるもの (c) 外国の法令に基づいて設立された法人その他の団体

17	Sector:	Transport
	Sub-Sector:	Freight Forwarding Business (only freight forwarding business using air transportation)
	Industry Classification:	J S I C 4441 Collect-and-deliver freight transport J S I C 4821 Freight transport, except collect-and-deliver freight transport
	Obligations Concerned:	National Treatment (Article 2) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 3) Prohibition of Performance Requirements (Article 6) Freight Forwarding Business Law (Law No. 82 of 1989), Chapters 2 through 4
	Measures:	Enforcement Regulation of Freight Forwarding Business Law (Ministerial Ordinance of the Ministry of Transport No. 20 of 1990)
	Description:	1. The following natural persons or entities may not conduct freight forwarding business using air transportation between points within Japan: (a) a natural person who does not have Japanese nationality; (b) a foreign country, or a foreign public entity or its equivalent; (c) a legal person or other entity constituted under the laws and regulations of any foreign country; and

	<p>(d) (a) から (c) までに掲げる自然人若しくは団体により代表される法人、役員が三分の一以上が (a) から (c) までに掲げる自然人若しくは団体により構成される法人又は議決権の三分の一以上が (a) から (c) までに掲げる自然人若しくは団体により保有される法人</p> <p>2</p> <p>1 に掲げる自然人又は団体は、国際航空運送を利用する貨物利用運送事業を営むためには、国土交通大臣の登録、許可又は認可を受けなければならない。この登録は、相互主義に基づいて行われ、また、この許可又は認可は、相互主義に基づいて与えられる。</p>

(d) a legal person represented by the natural persons or entities referred to in subparagraph (a), (b) or (c); a legal person of which one-third or more of the directors are composed of the natural persons or entities referred to in subparagraph (a), (b) or (c); or a legal person of which one-third or more of the voting rights are held by the natural persons or entities referred to in subparagraph (a), (b) or (c).

2. The natural persons or entities referred to in paragraph 1 are required to be registered with, or to obtain permission or approval of, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism for conducting freight forwarding business using international air transportation. Such registration shall be made, or such permission or approval shall be granted, on the basis of reciprocity.

十八	分野	運輸業
小分野	鉄道業	
産業分類	J S I C 四二一 鉄道業	
	J S I C 四八五一 鉄道施設提供業	
関連する義務措置	内国民待遇過（第二條） 外國為替及び外國貿易法（昭和二十四年法律第二百二十八號）第二十七條 對內直接投資等に関する政令（昭和五十五年政令第二百六十一號）第三條	
概要	1 外國為替及び外國貿易法に基づく事前届出の要件は、日本國內の鉄道業への投資を行おうとする外國投資家について適用する。 2 鉄道業の用に供される車両の全部又は一部及び部品の製造は、鉄道業に含まれない。したがって、これらの製品の製造に対する投資について、外國為替及び外國貿易法に基づく事前届出は、必要とされない。	

18	Sector:	Transport
	Sub-Sector:	Railway Transport
	Industry Classification:	JSIC 421 Railway transport JSIC 4851 Railway facilities services
	Obligations Concerned:	National Treatment (Article 2)
	Measures:	Foreign Exchange and Foreign Trade Law (Law No. 228 of 1949), Article 27 Cabinet Order on Foreign Direct Investment (Cabinet Order No. 261 of 1980), Article 3
	Description:	1. The prior notification requirement under the Foreign Exchange and Foreign Trade Law applies to foreign investors who intend to make investments in railway transport industry in Japan. 2. The manufacture of vehicles or parts and components for the railway transport industry is not included in railway transport industry. Therefore, the prior notification under the Foreign Exchange and Foreign Trade Law is not required for the investments in the manufacture of these products.

十九	分野	運輸業
	小分野	道路旅客運送業
	産業分類	J S I C 四三一一 一般乗合旅客自動車運送業
	関連する義務措置	内国民待遇（第二条） 外国為替及び外国貿易法（昭和二十四年法律第二百二十八号）第二十七条 対内直接投資等に関する政令（昭和五十五年政令第二百六十一号）第三条 1 外国為替及び外国貿易法に基づく事前届出の要件は、日本国内の一般乗合旅客自動車運送業への投資を行うとする外国投資家について適用する。 2 一般乗合旅客自動車運送業の用に供される車両の全部又は一部及び部品の製造は、一般乗合旅客自動車運送業に含まれない。したがって、これらの製品の製造に対する投資について、外国為替及び外国貿易法に基づく事前届出は、必要とされない。
	概要	

19

Sector:	Transport
Sub-Sector:	Road Passenger Transport
Industry Classification:	JSIC 4311 Common omnibus operators
Obligations Concerned:	National Treatment (Article 2)
Measures:	Foreign Exchange and Foreign Trade Law (Law No. 228 of 1949), Article 27 Cabinet Order on Foreign Direct Investment (Cabinet Order No. 261 of 1980), Article 3
Description:	<p>1. The prior notification requirement under the Foreign Exchange and Foreign Trade Law applies to foreign investors who intend to make investments in the omnibus industry in Japan.</p> <p>2. The manufacture of vehicles or parts and components for the omnibus industry is not included in the omnibus industry. Therefore, the prior notification under the Foreign Exchange and Foreign Trade Law is not required for the investments in the manufacture of these products.</p>

二十	
分野	運輸業
小分野	水運業
産業分類	J S I C 四五二 沿海海運業 J S I C 四五三 内陸水運業 J S I C 四五四二 内航船舶貸渡業
関連する義務	内国民待遇（第二条） 外国為替及び外国貿易法（昭和二十四年法律第二百二十八号）第二十七条 対内直接投資等に関する政令（昭和五十五年政令第二百六十一号）第三条 外国為替及び外国貿易法に基づく事前届出の要件は、日本国内の水運業への投資を行うとする る外国投資家について適用する。この場合において、「水運業」とは、外航海運業、沿海海運業 （日本国内の港の間の海上運送）、内陸水運業及び船舶貸渡業をいう。ただし、外航海運業及び 船舶貸渡業（内航船舶貸渡業を除く。）は、外国為替及び外国貿易法に基づく事前届出の要件の 適用から除外される。
措置	
概要	

20	Sector:	Transport
	Sub-Sector:	Water Transport
	Industry	JSIC 452 Coastwise transport
	Classification:	JSIC 453 Inland water transport
		JSIC 4542 Coastwise ship leasing
	Obligations Concerned:	National Treatment (Article 2)
	Measures:	Foreign Exchange and Foreign Trade Law (Law No. 228 of 1949), Article 27
	Description:	<p>The prior notification requirement under the Foreign Exchange and Foreign Trade Law applies to foreign investors who intend to make investments in the water transport industry in Japan. For greater certainty, "water transport industry" refers to oceangoing or seagoing transport, coastwise transport (i.e. maritime transport between ports in Japan), inland water transport and ship leasing industry. However, oceangoing or seagoing transport industry and ship leasing industry excluding coastwise ship leasing industry are exempted from the prior notification requirement under the Foreign Exchange and Foreign Trade Law.</p>

二十一	分野	運輸業
	小分野	水運業
	産業分類	
	関連する義務	内国民待遇（第二条） 最恵国待遇（第三条）
	措置	船舶法（明治三十二年法律第四十六号）第三条
	概要	日本国の法令又は日本国が締結している国際協定に別段の定めがある場合を除くほか、日本国を旗国としない船舶は、日本国内の不開港場への寄港を行ってはならず、日本国内の港の間の貨物又は旅客の運送を行ってはならない。

21	Sector:	Transport
	Sub-Sector:	Water Transport
	Industry Classification:	
	Obligations Concerned:	National Treatment (Article 2) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 3)
	Measures:	Ship Law (Law No. 46 of 1899), Article 3
	Description:	Unless otherwise specified in the laws and regulations of Japan, or international agreements to which Japan is a party, ships not flying the Japanese flag are prohibited from entering the ports in Japan which are not open to foreign commerce and from carrying cargoes or passengers between ports in Japan.

ジョージアとの投資協定

二十二	分野	上水道業
	小分野	
	産業分類	J S I C 三六一 上水道業
	関連する義務	内国民待遇（第二条）
	措置	外国為替及び外国貿易法（昭和二十四年法律第二百二十八号）第二十七条 対内直接投資等に関する政令（昭和五十五年政令第二百六十一号）第三十条
	概要	外国為替及び外国貿易法に基づく事前届出の要件は、日本国内の上水道業への投資を行うこととする外国投資家について適用する。

11110

22	Sector:	Water Supply and Waterworks
	Sub-Sector:	
	Industry Classification:	JSIC 3611 Water for end users, except industrial users
	Obligations Concerned:	National Treatment (Article 2)
	Measures:	Foreign Exchange and Foreign Trade Law (Law No. 228 of 1949), Article 27 Cabinet Order on Foreign Direct Investment (Cabinet Order No. 261 of 1980), Article 3
	Description:	The prior notification requirement under the Foreign Exchange and Foreign Trade Law applies to foreign investors who intend to make investments in water supply and waterworks industry in Japan.

二十三分野	産業分類
航空宇宙産業	J S I C 一八
航空機製造修理事業	J S I C 一六
化学工業	J S I C 一一
プラスチック製品製造業（別掲を除く。）	J S I C 一一
ゴム製品製造業	J S I C 一一
窯業・土石製品製造業	J S I C 一一
非鉄金属製造業	J S I C 一一
金属製品製造業	J S I C 一一
はん用機械器具製造業	J S I C 二五
業務用機械器具製造業	J S I C 二七
電子部品・デバイス・電子回路製造業	J S I C 二八
電気機械器具製造業	J S I C 二九
情報通信機械器具製造業	J S I C 三〇
輸送用機械器具製造業	J S I C 三一
情報サービス業	J S I C 三九

23 Sector:	Aerospace Industry
Sub-Sector:	Aircraft Manufacturing and Repairing Industry
Industry Classification:	
JSIC 16	Manufacture of chemical and allied products
JSIC 18	Manufacture of plastics products, except otherwise classified
JSIC 19	Manufacture of rubber products
JSIC 21	Manufacture of ceramic, stone and clay products
JSIC 23	Manufacture of non-ferrous metals and products
JSIC 24	Manufacture of fabricated metal products
JSIC 25	Manufacture of general purpose machinery
JSIC 27	Manufacture of business oriented machinery
JSIC 28	Electronic parts, devices and electronic circuits
JSIC 29	Manufacture of electrical machinery, equipment and supplies
JSIC 30	Manufacture of information and communication electronics equipment
JSIC 31	Manufacture of transportation equipment
JSIC 39	Information services

ジョージアとの投資協定

関係する義務	J S I C 九〇 機械等修理業（別掲を除く。） 注 J S I C 一六、一八、一九、二一、二三、二四、二五、二七、二八、二九、三〇、三一、三九又は九〇に定める活動のうち（）の留保事項が対象とする活動は、航空宇宙産業に関連するものに限られる。
措置	内国民待遇（第二条） 特定措置の履行要求の禁止（第六条） 外国為替及び外国貿易法（昭和二十四年法律第二百二十八号）第二十七条、第二十八条及び第三十条 十条 対内直接投資等に関する政令（昭和五十五年政令第二百六十一号）第三条から第五条まで 航空機製造事業法（昭和二十七年法律第二百三十七号）第一条から第五条まで
概要	1 外国為替及び外国貿易法に基づく事前届出の要件は、日本国内の航空機産業への投資を行おうとする外国投資家について適用する。 2 居住者と非居住者との間の航空機産業に関する技術導入契約は、外国為替及び外国貿易法に基づく事前届出の要件に従う。 3 この分野における製造業者及びサービス提供者に付与する許可の数は、制限することができる。



J S I C 90	Machine, etc. repair services, except otherwise classified
Note:	The activities covered by this entry under J S I C 16, 18, 19, 21, 23, 24, 25, 27, 28, 29, 30, 31, 39 or 90 are limited to those related to aerospace industry.
Obligations Concerned:	National Treatment (Article 2) Prohibition of Performance Requirements (Article 6)
Measures:	Foreign Exchange and Foreign Trade Law (Law No. 228 of 1949), Articles 27, 28 and 30 Cabinet Order on Foreign Direct Investment (Cabinet Order No. 261 of 1980), Articles 3 through 5 Aircraft Manufacturing Industry Law (Law No. 237 of 1952), Articles 2 through 5
Description:	1. The prior notification requirement under the Foreign Exchange and Foreign Trade Law applies to foreign investors who intend to make investments in aircraft industry in Japan. 2. A technology introduction contract between a resident and a non-resident related to the aircraft industry is subject to the prior notification requirement under the Foreign Exchange and Foreign Trade Law. 3. The number of licences conferred to manufactures and service suppliers in those sectors may be limited.

		4 航空機を製造し、又は修理サービスを提供しようとする企業は、日本国の法令に基づいて航空機の製造又は修理に関連する工場を設立しなければならない。
--	--	--

4. An enterprise which intends to produce aircraft and supply repair services is required to establish a factory related to manufacture or repair aircraft under the laws and regulations of Japan.

ジョージアとの投資協定

ジョージアの表

分野	全ての分野
小分野	
産業分類	
関連する義務	内国民待遇（第二条） 特定措置の履行要求の禁止（第六条） ジョージア憲法（二十七年十月十三日改正）第十九条第四項 農地所有権に関するジョージア基本法（二十九年六月二十五日） 国有財産に関するジョージア法（二十年七月二十一日） 土地の用途指定の決定及び農地の持続可能な経営に関するジョージア法（二十九年六月二十五日）
措置	
概要	農地は、国、自治体、ジョージア市民若しくはジョージア市民の組合によつて、又は国内法令に規定する要件に基づき外国人若しくはジョージアにおいてその私法に基づいて設立された法定の事業体によつてのみ、所有される。 ジョージア市民又はジョージアにおいてその私法に基づいて登録されている法定の事業体のみが、国有農地の区画の所有権を取得する権利を有する。

二二四

Schedule of Georgia

1 Sector: All

Sub-Sector:

Industry Classification:

Obligations Concerned:

Measures:

National Treatment (Article 2)

Prohibition of Performance Requirements (Article 6)

Constitution of Georgia (amended on October 13, 2017), Article 19, paragraph 4

Organic Law of Georgia on "Agricultural Land Ownership" (June 25, 2019)

Law of Georgia on "State Property" (July 21, 2010)

Law of Georgia on "Determination of the Designated Purpose of Land and on Sustainable Management of Agricultural Land" (June 25, 2019)

Description:

Agricultural land shall only be owned by the State, self-governing entity, citizen of Georgia or union of Georgian citizens, as well as by an alien or a legal entity established in Georgia under its private law in accordance with the requirements prescribed by the domestic legislation.

Only a citizen of Georgia, or a legal entity registered in Georgia pursuant to its private laws, has the right to acquire ownership over the state-owned agricultural land plot.

二	
分野	漁業
小分野	
産業分類	経済活動分類 GNC00611016/Rev.2
関連する義務	A03.1 - 漁業 内国民待遇（第二条）
措置	漁業免許の付与に係る規則及び条件に関する規則の承認に関するジョージア政府決議「三八（二）千五年八月十一日」第四条
概要	漁業免許は、ジョージアの居住者である自然人又は法人にのみ与えられることができる。

2	Sector:	Fishing
	Sub-Sector:	
	Industry Classification:	Classification of Economic Activity GNC 006-2016/Rev.2
	Obligations Concerned:	A 03.1 - Fishing National Treatment (Article 2)
	Measures:	Resolution No. 138 of the Government of Georgia on "Approval of Regulations on Rules and Conditions on Issuance of Fishing Licence" (August 11, 2005), Article 4
	Description:	Fishing licence can only be granted to a natural or a legal person who is a resident of Georgia.

ジョージアとの投資協定

三	分野 小分野 産業分類 関連する義務 措置 概要	農業 農業協力 内国民待遇（第二条） 農業協同組合に関するジョージア法（二十三年七月十二日） 農業協同組合の組合員には、当該農業協同組合が行う農業活動に直接参加し、及び当該農業協同組合の持分を所有する十八歳以上のジョージア市民又は他の農業協同組合になることができる。 十八歳以上のジョージア市民若しくは外国市民又はジョージア若しくは外国において登録されている法定の事業体であって、農業協同組合に関するジョージア法及び当該農業協同組合の総会の決定に従って出資を行ったものは、当該農業協同組合の准組合員となる権利を有する。 准組合員は、総会に出席することができる。ただし、当該准組合員は、発言権のみ有する。 准組合員は、当該農業協同組合に対する出資から配当を受け取る権利を有し、及び監事又は理事に選出されることができる。 准組合員は、当該農業協同組合が行う農業活動に直接関与するとはつけない。
---	---	--

三三六

3	Sector: Sub-Sector: Industry Classification: Obligations Concerned: Measures: Description:	Agriculture Agricultural Cooperation National Treatment (Article 2) Law of Georgia on "Agricultural Cooperatives" (July 12, 2013) A member of an agricultural cooperative may be an 18-year-old or older citizen of Georgia and/or other agricultural cooperative, that directly participates in agricultural activities carried out by the cooperative and owns membership shares. An 18-year-old or older citizen of Georgia or foreign countries and/or a legal entity registered in Georgia or abroad, that has contributed membership fee, in accordance with the law of Georgia on "Agricultural Cooperatives" and a decision of the cooperative members' assembly, has a right to be an associated member of the agricultural cooperative. The associated member may participate in an assembly only with the right of deliberative vote. The associated member has the right to receive dividends from the contributed membership fee and can be elected as the member of the supervisory board or executive council. The associated member may not be directly involved in agricultural activities carried out by the agricultural cooperative.
---	---	--

四	
分野	金融サービス保険
小分野	全ての保険及び保険関連のサービス
産業分類	経済活動分類 GNC006-2016/Rev.2 K 六五-1 保険、再保険及び年金基金（強制加入の社会保険を除く。）
関連する義務	内国民待遇（第二条） 最恵国待遇（第三条）
措置	保険に関するジョージア法（千九百九十七年五月二日）第二条、第七条及び第二十二條
概要	次に掲げる事業体は、ジョージアにおいて保険業（生命保険、生命保険以外の保険、再保険等）のみを営む権利を有する。 (a) ジョージアにおいて株式会社として登録されている法人であって、保険業を営むために設立され、及びジョージアの国家保険監督機関から免許を受けたもの

4	Sector:	Financial Services - Insurance
	Sub-Sector:	All insurance and insurance-related services
	Industry Classification:	Classification of Economic Activity GNC 006-2016/Rev.2
	Obligations Concerned:	K 65 - Insurance, reinsurance and pension funding, except compulsory social security National Treatment (Article 2) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 3)
	Measures:	Law of Georgia on "Insurance" (May 2, 1997), Articles 2, 7 and 22
	Description:	The below-listed entities have the right to carry out only insurance activities such as life insurance, insurance (non-life) and/or reinsurance in Georgia: (a) A legal person registered in Georgia as joint stock company, established for the implementation of insurance activities and licensed by Legal Entity of Public Law Insurance State Supervision Service of Georgia;

		(b) 経済協力開発機構（OECD）の加盟国において登録され、及び免許を受けた保険会社及び再保険会社がジョージアにおいて設立した支店（代表事務所）。当該支店は、ジョージアにおいて他の免許を取得する義務を負うことなく、自らを設立した保険会社及び再保険会社の免許に基づき、ジョージアにおいて前記の形態の保険業の全てを営むことができる。したがって、当該支店を設立した保険会社及び再保険会社が有する免許は、ジョージアの法令に基づいて付与される免許と同等の法的地位を有し、及びいかなる者も当該支店（代表事務所）に対し適当な免許を取得するよう要請する権利を有しない。
--	--	---

(b) A branch (representative office) founded in Georgia, by insurance and reinsurance companies registered and licensed in member states of the Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD). Such branch can conduct all the above-mentioned types of insurance activities in Georgia on the basis of the licence of its founder insurance company without being obliged to obtain another licence in Georgia. Thus, a licence held by a founder insurance company shall have the same legal status as a licence issued on the basis of the legislation of Georgia and no one shall have the right to request the branch (representative office) to obtain an appropriate licence.

五	
分野	金融サービス保険
小分野	保険の補助的なサービス（保険仲立人サービス及び保険代理店サービスを含む。）
産業分類	経済活動分類 GNC 006・二〇一六 / Rev. 二
関連する義務措置概要	K 六六・一ー金融サービス及び保険業の補助的な業務
	K 六六・二ー保険及び年金基金の補助的な業務
	内国民待遇（第二条）
保険に関するジョージア法（千九百九十七年五月二日）第七条	
外国において登録されている法人は、ジョージアにおいて正当に登録されている支店（代表事務所）を通じてジョージアにおける保険仲立業を営まなければならない。	

Sector:	Financial Services - Insurance
Sub-Sector:	Services auxiliary to insurance (including insurance brokering and insurance agency services)
Industry Classification:	Classification of Economic Activity GNC 006-2016/Rev.2
Obligations Concerned:	K 66.1 - Activities auxiliary to financial services and insurance activities
Measures:	K 66.2 - Activities auxiliary to insurance and pension funding
Description:	National Treatment (Article 2)
	Law of Georgia on "Insurance" (May 2, 1997), Article 7
	A legal person registered in a foreign country shall carry out insurance brokerage activity in Georgia through a branch (representative office) duly registered in Georgia.

六		
分野 小分野	放送	
産業分類	無線放送	
関連する義務	経済活動分類 GNC00061016/Rev.2 J601 番組編成・放送業	
措置	内国民待遇（第二条） 放送に関するジョージア法（二千四年十二月二十三日）第二十七条及び第四十二條	
概要	次に掲げる形態の放送に従事するための免許を有する者又は当該放送に従事することを許可される者は、ジョージア市民又はジョージアの居住者である自然人若しくは法人とする。 (a) ラジオ放送 ラジオ放送のための免許は、当該ラジオ放送が無線周波数スペクトルを使用する放送用の送信機によって行われる場合にのみ必要とされる。 (b) テレビジョン放送 テレビジョン放送事業者（公共放送事業者を除く。）は、許可を得なければならない。テレビジョン多重放送のためのプラットフォーム構築には、免許が必要である。	

Sector:	Broadcasting
Sub-Sector:	Over-the-air broadcasting
Industry Classification:	Classification of Economic Activity GNC 006-2016/Rev.2
Obligations Concerned:	J 60 - Programming and broadcasting activities
Measures:	National Treatment (Article 2)
Description:	Law of Georgia on "Broadcasting" (December 23, 2004), Articles 37 and 43 A licence holder and/or authorised person to conduct the types of broadcasting which are described below shall be a citizen of Georgia or a natural or a legal person who is a resident of Georgia. (a) Radio broadcasting: A licence is required for radio broadcasting only when it is carried out by means of broadcast transmitters using the radio frequency spectrum. (b) TV broadcasting: TV broadcaster, except Public Broadcaster, shall be subject to authorisation. Building a TV multiplex platform requires a licence.

附属書 II 第七条 2 に規定する適合しない措置

1 締約国の表は、当該締約国が次のいずれかの規定により課される義務に適合しない現行の措置を維持し、又は新たな若しくは一層制限的な措置を採用することができると特定分野、小分野又は活動について、第七条 2 の規定に従って記載するものである。

- (a) 第二条
- (b) 第三条
- (c) 第六条

2 表の留保事項には、次の事項を記載する。

- (a) 分野。「分野」には、留保事項が対象とする分野を示す。
 - (b) 小分野。「小分野」には、記載する場合には、留保事項が対象とする個別の小分野を示す。
 - (c) 産業分類。「産業分類」には、記載する場合には、適合しない措置の対象となる活動であって、国内産業分類又は国際産業分類の下で行われるものを、透明性の観点からのみ示す。
 - (d) 関連する義務。「関連する義務」には、1 に規定する義務であって、第七条 2 の規定に従って、留保事項に掲げる分野、小分野又は活動について適用しないものを特定する。
 - (e) 概要。「概要」には、留保事項が対象とする分野、小分野又は活動の範囲又は性質を記載する。
 - (f) 現行の措置。「現行の措置」には、特定する場合には、留保事項が対象とする分野、小分野又は活動について適用のある現行の措置の一覧（全てを網羅するものではないもの）を、透明性の観点から明示する。
- 3 留保事項の解釈に当たっては、当該留保事項に関する全ての事項を考慮する。「概要」の事項は、他の全ての事項に優先する。

Annex II
 Non-Conforming Measures referred to
 in paragraph 2 of Article 7

1. The Schedule of a Contracting Party sets out, pursuant to paragraph 2 of Article 7, the specific sectors, sub-sectors or activities for which that Contracting Party may maintain existing, or adopt new or more restrictive, measures that do not conform with obligations imposed by:

- (a) Article 2;
- (b) Article 3; or
- (c) Article 6.

2. Each Schedule entry sets out the following elements:

- (a) "Sector" refers to the sector for which the entry is made;
- (b) "Sub-Sector", where referenced, refers to the specific sub-sector for which the entry is made;
- (c) "Industry Classification", where referenced, and only for transparency purposes, refers to the activity covered by the non-conforming measure, according to domestic or international industry classification codes;
- (d) "Obligations Concerned" specifies the obligations referred to in paragraph 1 that, pursuant to paragraph 2 of Article 7, do not apply to the sectors, sub-sectors or activities listed in the entry;
- (e) "Description" sets out the scope or nature of the sectors, sub-sectors or activities covered by the entry; and
- (f) "Existing Measures", where specified, identifies, for transparency purposes, a non-exhaustive list of existing measures that apply to the sectors, sub-sectors or activities covered by the entry.

3. In the interpretation of an entry, all elements of the entry shall be considered. The "Description" element shall prevail over all other elements.

4 この附属書の適用上、

- (a) 「J S I C」とは、日本国総務省が作成し、二千十三年十月三十日に改定した日本標準産業分類をいう。
- (b) 「C P C」とは、暫定的な中央生産物分類（統計文書M第七十七号、国際連合国際経済社会局統計部、ニューヨーク、千九百九十一年）をいう。

4. For the purposes of this Annex:

- (a) the term "JSIC" means Japan Standard Industrial Classification set out by the Ministry of Internal Affairs and Communications of Japan, and revised on October 30, 2013; and
- (b) the term "CPC" means the Provisional Central Product Classification (Statistical Papers Series M No. 77, Department of International Economic and Social Affairs, Statistical Office of the United Nations, New York, 1991).

日本国の表（注）

注 透明性の観点から、この表の留保事項には、第十五条の規定に基づいて日本国がとる措置を含むことがある。

一	
分野 小分野 産業分類	全ての分野
関連する義務	内国民待遇（第二条） 特定措置の履行要求の禁止（第六条）
概要	日本国は、公的企業又は政府機関の持分又は資産を移転し、又は処分する場合には、次のことを行う権利を留保する。 (a) ジョージアの投資家又はその投資財産が当該持分又は資産を所有することを禁止し、又は制限すること。 (b) ジョージアの投資家又はその投資財産が当該持分又は資産の所有者として後継企業を支配する能力を制限すること。 (c) 後継企業の役員、理事又は取締役の国籍に関する措置を採用し、又は維持すること。
現行の措置	

Schedule of Japan¹

1 Sector: All

Sub-Sector:

Industry Classification:

Obligations Concerned:

National Treatment (Article 2)

Prohibition of Performance Requirements (Article 6)

Description:

When transferring or disposing of its equity interests in, or the assets of, a state enterprise or a governmental entity, Japan reserves the right to:

(a) prohibit or impose limitations on the ownership of such interests or assets by investors of Georgia or their investments;

(b) impose limitations on the ability of investors of Georgia or their investments as owners of such interests or assets to control any resulting enterprise; or

(c) adopt or maintain any measure relating to the nationality of executives, managers or members of the board of directors of any resulting enterprise.

Existing Measures:

¹ For transparency purposes, entries in this Schedule may include measures taken by Japan in accordance with Article 15.

ジョージアとの投資協定

二	
分野 小分野 産業分類 関連する義務	全ての分野
概要	内国民待遇（第二条） 最恵国待遇（第三条） 特定措置の履行要求の禁止（第六条） 日本国は、日本国における電信サービス、公営競技等に係るサービス、たばこの製造、日本銀行券の製造、貨幣の製造及び販売並びに郵便サービスへの投資に関する措置を採用し、又は維持する権利を留保する。
現行の措置	

二四四

2	Sector:	All
	Sub-Sector:	
	Industry Classification:	
	Obligations Concerned:	National Treatment (Article 2) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 3) Prohibition of Performance Requirements (Article 6)
	Description:	Japan reserves the right to adopt or maintain any measure relating to investment in telegraph services, betting and gambling services, manufacture of tobacco products, manufacture of Bank of Japan notes, minting and sale of coinage and postal service in Japan.

Existing Measures:

三	
分野	全ての分野
小分野	
産業分類	
関連する義務	最恵国待遇（第三条）
概要	日本国は、二国間又は多数国間の協定に基づき各国に対し異なる待遇を与える措置であつて、次のいずれかの事項に関係するものを採用し、又は維持する権利を留保する。
現行の措置	(a) 航空
	(b) 漁業
	(c) 海事（海難救助を含む。）

3	Sector:	All
	Sub-Sector:	
	Industry	
	Classification:	
	Obligations	Most-Favoured-Nation Treatment (Article 3)
	Concerned:	
	Description:	Japan reserves the right to adopt or maintain any measure that accords differential treatment to countries under any bilateral or multilateral agreement involving:
		(a) aviation;
		(b) fisheries; or
		(c) maritime matters, including salvage.
	Existing Measures:	

四		
分野	全ての分野	
小分野		
産業分類		
関連する義務	内国民待遇（第二条） 最恵国待遇（第三条）	
概要	補助金については、ジョージアの投資家及びその投資財産に対し内国民待遇及び最恵国待遇を 与えないことができる。	
現行の措置		

4	Sector:	All
	Sub-Sector:	
	Industry Classification:	
	Obligations Concerned:	National Treatment (Article 2) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 3)
	Description:	National Treatment and Most-Favoured-Nation Treatment may not be accorded to investors of Georgia and their investments with respect to subsidies.
	Existing Measures:	

五		
分野	航空宇宙産業	
小分野	宇宙開発産業	
産業分類		
関連する義務	内国民待遇（第二条） 特定措置の履行要求の禁止（第六条）	
概要	日本国は、宇宙開発産業への投資に関する措置を採用し、又は維持する権利を留保する。	
現行の措置	外国為替及び外国貿易法（昭和二十四年法律第二百二十八号）第二十七条、第二十八条及び第三十条 対内直接投資等に関する政令（昭和五十五年政令第二百六十一号）第三条から第五条まで	

5	Sector:	Aerospace Industry
	Sub-Sector:	Space Industry
	Industry Classification:	
	Obligations Concerned:	National Treatment (Article 2) Prohibition of Performance Requirements (Article 6)
	Description:	Japan reserves the right to adopt or maintain any measure relating to investment in space industry.
	Existing Measures:	Foreign Exchange and Foreign Trade Law (Law No. 228 of 1949), Articles 27, 28 and 30 Cabinet Order on Foreign Direct Investment (Cabinet Order No. 261 of 1980), Articles 3 through 5

ジョージアとの投資協定

六	
分野	武器・火薬産業
小分野	武器産業
産業分類	火薬類製造業
関連する義務	内国民待遇（第二条） 特定措置の履行要求の禁止（第六条）
概要	日本国は、武器産業及び火薬類製造業への投資に関する措置を採用し、又は維持する権利を留保する。
現行の措置	外国為替及び外国貿易法（昭和二十四年法律第二百二十八号）第二十七条、第二十八条及び第三十条 対内直接投資等に関する政令（昭和五十五年政令第二百六十一号）第三条から第五条まで

Sector:	Arms and Explosives Industry
Sub-Sector:	Arms Industry
Industry Classification:	Explosives Manufacturing Industry
Obligations Concerned:	National Treatment (Article 2) Prohibition of Performance Requirements (Article 6)
Description:	Japan reserves the right to adopt or maintain any measure relating to investment in arms industry and explosives manufacturing industry.
Existing Measures:	Foreign Exchange and Foreign Trade Law (Law No. 228 of 1949), Articles 27, 28 and 30 Cabinet Order on Foreign Direct Investment (Cabinet Order No. 261 of 1980), Articles 3 through 5

七	
分野	エネルギー産業
小分野	電気業 ガス業
産業分類	原子力産業
関連する義務	内国民待遇（第二条） 特定措置の履行要求の禁止（第六条）
概要	日本国は、「小分野」の事項に掲げるエネルギー産業への投資に関する措置を採用し、又は維持する権利を留保する。
現行の措置	外国為替及び外国貿易法（昭和二十四年法律第二百二十八号）第二十七条、第二十八条及び第三十条 対内直接投資等に関する政令（昭和五十五年政令第二百六十一号）第三条から第五条まで

Sector:	Energy
Sub-Sector:	Electricity Utility Industry Gas Utility Industry Nuclear Energy Industry
Industry Classification:	
Obligations Concerned:	National Treatment (Article 2) Prohibition of Performance Requirements (Article 6)
Description:	Japan reserves the right to adopt or maintain any measure relating to investment in the energy industry listed in the "Sub-Sector" element.
Existing Measures:	Foreign Exchange and Foreign Trade Law (Law No. 228 of 1949), Articles 27, 28 and 30 Cabinet Order on Foreign Direct Investment (Cabinet Order No. 261 of 1980), Articles 3 through 5

八	
分野 小分野 産業分類	漁業 領海、内水、排他的経済水域及び大陸棚における漁業 J S I C 〇三一 海面漁業 J S I C 〇三二 内水面漁業 J S I C 〇四一 海面養殖業 J S I C 〇四二 内水面養殖業 J S I C 八〇九三 遊漁船業 関連する義務 内国民待遇（第二条） 最恵国待遇（第三条） 特定措置の履行要求の禁止（第六条） 日本国は、日本国の領海、内水、排他的経済水域及び大陸棚における漁業への投資に関する措置を採用し、又は維持する権利を留保する。 この留保事項の適用上、「漁業」とは、水産資源の採取及び養殖の事業をい、漁業に関連する次の活動を含む。 概要 (a) 水産資源の採取を伴わない調査 (b) 集魚 (c) 漁獲物の保蔵及び加工 (d) 漁獲物及びその製品の輸送 (e) 漁業に使用される他の船舶への補給

8	Sector:	Fisheries
	Sub-Sector:	Fisheries within the Territorial Sea, Internal Waters, Exclusive Economic Zone and Continental Shelf
	Industry Classification:	J S I C 031 Marine fisheries J S I C 032 Inland water fisheries J S I C 041 Marine aquaculture J S I C 042 Inland water aquaculture J S I C 8093 Recreational fishing guide business
	Obligations Concerned:	National Treatment (Article 2) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 3) Prohibition of Performance Requirements (Article 6)
	Description:	Japan reserves the right to adopt or maintain any measure relating to investment in fisheries in the territorial sea, internal waters, exclusive economic zone and continental shelf of Japan. For the purposes of this entry, the term "fisheries" means the work of taking and cultivation of aquatic resources, including the following fisheries related activities: (a) investigation of aquatic resources without taking such resources; (b) luring of aquatic resources; (c) preservation and processing of fish catches; (d) transportation of fish catches and fish products; and (e) provision of supplies to other vessels used for fisheries.

現行の措置	
外国為替及び外国貿易法（昭和二十四年法律第二百二十八号）第三十七条 対内直接投資等に関する政令（昭和五十五年政令第二百六十一号）第三条 外国人漁業の規制に関する法律（昭和四十二年法律第六十号）第三条、第四条及び第六条 排他的経済水域における漁業等に関する主権的権利の行使等に関する法律（平成八年法律第七十六号）第四条、第五条、第七条から第十二条まで及び第十四条	

Existing Measures:

Foreign Exchange and Foreign Trade Law (Law No. 228 of 1949), Article 27

Cabinet Order on Foreign Direct Investment (Cabinet Order No. 261 of 1980), Article 3

Law for Regulation of Fishing Operation by Foreign Nationals (Law No. 60 of 1967), Articles 3, 4 and 6

Law concerning the Exercise of Sovereign Rights concerning Fisheries in the Exclusive Economic Zones (Law No. 76 of 1996), Articles 4, 5, 7 through 12 and 14

九	
分野	情報通信業
小分野	放送業
産業分類	J S I C 三八〇 管理、補助的経済活動を行う事業所 J S I C 三八一 公共放送業（有線放送業を除く。） J S I C 三八二 民間放送業（有線放送業を除く。） J S I C 三八三 有線放送業
関連する義務	内国民待遇（第二条） 特定措置の履行要求の禁止（第六条）
概要	日本国は、放送業への投資に関する措置を採用し、又は維持する権利を留保する。
現行の措置	外国為替及び外国貿易法（昭和二十四年法律第二百二十八号）第二十七条 対内直接投資等に関する政令（昭和五十五年政令第二百六十一号）第三条 電波法（昭和二十五年法律第三十一号）第二章 放送法（昭和二十五年法律第三十二号）第五章及び第八章

Sector:	Information and Communications
Sub-Sector:	Broadcasting Industry
Industry Classification:	JSIC 380 Establishments engaged in administrative or ancillary economic activities
	JSIC 381 Public broadcasting, except cablecasting
	JSIC 382 Private-sector broadcasting, except cablecasting
	JSIC 383 Cablecasting
Obligations Concerned:	National Treatment (Article 2) Prohibition of Performance Requirements (Article 6)
Description:	Japan reserves the right to adopt or maintain any measure relating to investment in broadcasting industry.
Existing Measures:	Foreign Exchange and Foreign Trade Law (Law No. 228 of 1949), Article 27 Cabinet Order on Foreign Direct Investment (Cabinet Order No. 261 of 1980), Article 3 Radio Law (Law No. 131 of 1950), Chapter 2 Broadcast Law (Law No. 132 of 1950), Chapters 5 and 8

十	
分野	土地取引に関する事項
小分野	
産業分類	
関連する義務	内国民待遇（第二条） 最恵国待遇（第三条）
概要	日本国における土地の取得又は賃貸借を禁止し、又は制限することが出来る。
現行の措置	外国人土地法（大正十四年法律第四十二号）第一条

10	Sector:	Land Transaction
	Sub-Sector:	
	Industry Classification:	
	Obligations Concerned:	National Treatment (Article 2) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 3)
	Description:	With respect to the acquisition or lease of land properties in Japan, prohibitions or restrictions may be imposed.
	Existing Measures:	Alien Land Law (Law No. 42 of 1925), Article 1

十一	
分野 小分野	法の執行及び矯正に係るサービス並びに社会事業サービス
産業分類	
関連する義務	内国民待遇（第二条） 最恵国待遇（第三条） 特定措置の履行要求の禁止（第六条）
概要	日本国は、法の執行及び矯正に係るサービスへの投資に関する措置並びに所得に関する保障又は保険、社会保障又は社会保険、社会福祉、公衆のための訓練、保健、保育、公営住宅等の社会事業サービスへの投資に関する措置を採用し、又は維持する権利を留保する。
現行の措置	

11 Sector:

Public Law Enforcement and
Correctional Services and Social
Services

Sub-Sector:

Industry

Classification:

Obligations
Concerned:

National Treatment (Article 2)
Most-Favoured-Nation Treatment
(Article 3)

Prohibition of Performance
Requirements (Article 6)

Description:

Japan reserves the right to adopt or
maintain any measure relating to
investment in public law enforcement
and correctional services, and in
social services such as income
security or insurance, social
security or insurance, social
welfare, public training, health,
child care and public housing.

Existing
Measures:

十二	分野 小分野 産業分類 関連する義務 概要 現行の措置	運輸業 航空運輸業 内国民待遇（第二条） 特定措置の履行要求の禁止（第六条） 日本国は、空港及び空港運営サービスへの投資に関する措置を採用し、又は維持する権利を留保する。 この留保事項の適用上、「空港運営サービス」とは、空港ターミナル、離着陸場その他の空港における基盤の運営サービスを使用料の支払又は契約に基づいて提供するものをいう。空港運営サービスには、航空交通サービスを含まない。
----	--	---

12	Sector: Sub-Sector: Industry Classification: Obligations Concerned: Description:	Transport Air Transport National Treatment (Article 2) Prohibition of Performance Requirements (Article 6) Japan reserves the right to adopt or maintain any measure with respect to investment in airports or airport operation services. For the purposes of this entry, the term "airport operation services" means the supply of air terminal, airfield and other airport infrastructure operation services on a fee or contract basis. Airport operation services do not include air navigation services.
	Existing Measures:	

十三	分野	教育及び学習支援業
小分野	初等及び中等教育サービス	
産業分類	J S I C 八一一 幼稚園	
	J S I C 八一二 小学校	
	J S I C 八二三 中学校	
	J S I C 八二四 高等学校、中等教育学校	
	J S I C 八二五 特別支援学校	
	J S I C 八一九 幼保連携型認定こども園	
関連する義務	内国民待遇（第二条）	
概要	日本国は、初等及び中等教育サービスへの投資に関する措置を採用し、又は維持する権利を留保する。	
現行の措置	教育基本法（平成十八年法律第二十号）第六条 学校教育法（昭和二十二年法律第二十六号）第二条 私立学校法（昭和二十四年法律第二百七十号）第三条 就学前の子どもに関する教育、保育等の総合的な提供の推進に関する法律（平成十八年法律第七十七号）	

13	Sector:	Education and Learning Support
	Sub-Sector:	Primary and Secondary Educational Services
	Industry Classification:	J S I C 811 Kindergartens J S I C 812 Elementary schools J S I C 813 Lower secondary schools J S I C 814 Upper secondary schools, secondary schools J S I C 815 Schools for special needs education J S I C 819 Integrated centres for early childhood education and care
	Obligations Concerned:	National Treatment (Article 2)
	Description:	Japan reserves the right to adopt or maintain any measure relating to investment in primary and secondary educational services.
	Existing Measures:	Fundamental Law of Education (Law No. 120 of 2006), Article 6 School Education Law (Law No. 26 of 1947), Article 2 Private School Law (Law No. 270 of 1949), Article 3 Law concerning Advancement of Comprehensive Service Related to Education, Child Care, etc. of Preschool Children (Law No. 77 of 2006)

十四	
分野 小分野 産業分類 関連する義務	全ての分野
概要	<p>内国民待遇（第二条） 最恵国待遇（第三条） 特定措置の履行要求の禁止（第六条）</p> <p>1 日本国は、この協定の効力発生の日の状況の下で日本国政府が認識していたか、又は認識し得た産業以外の産業への投資に関する措置を採用し、又は維持する権利を留保する。</p> <p>2 この協定の効力発生の日にJ S I C又はC P Cにおいて明示的かつ具体的な記述により分類されている産業は、同日に日本国政府が認識し得たものとする。</p> <p>3 日本国は、この協定の効力発生の日には技術的に投資が可能でなかった産業への投資に関する措置を採用し、又は維持する権利を留保する。</p>
現行の措置	

14	Sector:	All
	Sub-Sector:	
	Industry Classification:	
	Obligations Concerned:	National Treatment (Article 2) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 3) Prohibition of Performance Requirements (Article 6)
	Description:	<p>1. Japan reserves the right to adopt or maintain any measure relating to investment in industries other than those recognised or other than those that should have been recognised by the Government of Japan, owing to the circumstances on the date of entry into force of this Agreement.</p> <p>2. Any industries classified positively and explicitly in JSIC or CPC, on the date of entry into force of this Agreement should have been recognised by the Government of Japan on that date.</p> <p>3. Japan reserves the right to adopt or maintain any measure relating to investment in industries which were not technically feasible on the date of entry into force of this Agreement.</p>
	Existing Measures:	

ジョージアとの投資協定

ジョージアの表

一	
分野 小分野 産業分類 関連する義務	全ての分野
概要	内国民待遇（第二条） 最恵国待遇（第三条） ジョージアは、補助金又は贈与（公的に支援される借款、保証及び保険を含む。）に関して、日本国の投資家及びその投資財産に対して内国民待遇又は最恵国待遇を与えない措置を採用し、又は維持する権利を留保する。ただし、当該措置が世界貿易機関設立協定に基づくジョージアの義務に反しないことを条件とする。
現行の措置	

Schedule of Georgia

1 Sector: All

Sub-Sector:

Industry Classification:

Obligations Concerned:

National Treatment (Article 2)
Most-Favoured-Nation Treatment (Article 3)

Description:

Georgia reserves the right to adopt or maintain any measure, which may not accord to investors of Japan and their investments National Treatment or Most Favoured-Nation Treatment with respect to subsidies or grants, including governmental-supported loans, guarantees and insurance, provided that it is not inconsistent with Georgia's obligations under the WTO Agreement.

Existing Measures:

二	
分野 小分野 産業分類 関連する義務	全ての分野
概要	内国民待遇（第二条） 最恵国待遇（第三条） 特定措置の履行要求の禁止（第六条） ジョージアは、世界貿易機関設立協定に基づくサービスにおける特定の約束に係る表の各分野に共通の約束（二千年の文書 GATS/SC/二一九（I）各分野に共通の約束（I）に掲げる措置を採用し、又は維持する権利を留保する。 世界貿易機関設立協定に基づくサービスにおける特定の約束に係る表（二千年の文書 GATS/SC/二一九（I）各分野に共通の約束（I）
現行の措置	

2	Sector:	All
	Sub-Sector:	
	Industry Classification:	
	Obligations Concerned:	National Treatment (Article 2) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 3) Prohibition of Performance Requirements (Article 6)
	Description:	Georgia reserves the right to adopt or maintain any measure indicated in its Horizontal Commitments of the Schedule of Specific Commitments in Service under the WTO Agreement (GATS/SC/129,2000 (I Horizontal Commitments)).
	Existing Measures:	Schedule of Specific Commitments in Service under the WTO Agreement (GATS/SC/129,2000 (I Horizontal Commitments))

ジョージアとの投資協定

三	
分野 小分野	法の執行及び矯正に係るサービス並びに社会事業サービス
産業分類	
関連する義務	内国民待遇（第二条） 最恵国待遇（第三条） 特定措置の履行要求の禁止（第六条）
概要	ジョージアは、法の執行及び矯正に係るサービス、医療サービス並びに母子保健への投資に関する措置を採用し、又は維持する権利を留保する。ただし、当該措置が世界貿易機関設立協定に基づくジョージアの義務に反しないことを条件とする。
現行の措置	

3 Sector:

Public law enforcement and
correctional services and social
services

Sub-Sector:

Industry
Classification:

National Treatment (Article 2)

Obligations

Most-Favoured-Nation Treatment
(Article 3)

Concerned:

Prohibition of Performance
Requirements (Article 6)

Description:

Georgia reserves the right to adopt
or maintain any measure relating to
investment in public law enforcement
and correctional services, medical
service and mother and child
healthcare, provided that it is not
inconsistent with Georgia's
obligations under the WTO Agreement.

Existing
Measures:

四		
分野	建設及び関連するエンジニアリング業	
小分野		
産業分類		
関連する義務	特定措置の履行要求の禁止（第六条）	
概要	ジョージアは、全職員の五十パーセント以上がジョージア市民でなければならないとする建設及び関連するエンジニアリング業への投資に関する措置を採用し、又は維持する権利を留保する。	
現行の措置		

4	Sector:	Construction and Related Engineering Activities
	Sub-Sector:	
	Industry Classification:	
	Obligations Concerned:	Prohibition of Performance Requirements (Article 6)
	Description:	Georgia reserves the right to adopt or maintain any measure relating to investment in construction and related engineering activities that not less than 50 percent of the entire staff must be citizens of Georgia.

Existing Measures:

五		
分野 小分野	観光	
産業分類	観光ガイド	
関連する義務	内国民待遇（第二条） 最恵国待遇（第三条） 特定措置の履行要求の禁止（第六条）	
概要	ジョージアは、観光ガイド及び観光ガイドサービスに関して、資格要件及び資格の審査に係る手続、技術上の基準並びに免許要件及び免許の審査に係る手続に関する措置を採用し、又は維持する権利を留保する。	
現行の措置		

5	Sector:	Tourism
	Sub-Sector:	Tourist Guides
	Industry Classification:	
	Obligations Concerned:	National Treatment (Article 2) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 3) Prohibition of Performance Requirements (Article 6)
	Description:	Georgia reserves the right to adopt or maintain any measure relating to qualification requirements and procedures, technical standards and licensing requirements and procedures for tourist guides and guide services.
	Existing Measures:	

六	
分野	電力及びエネルギー
小分野	電気、ガス及び石油
産業分類	
関連する義務	内国民待遇（第二条） 特定措置の履行要求の禁止（第六条）
概要	ジョージアは、「小分野」の事項に掲げる電力及びエネルギーの分野への投資に関する措置を採用し、又は維持する権利を留保する。
現行の措置	

6	Sector:	Power and Energy
	Sub-Sector:	Electricity, Gas and Oil
	Industry Classification:	
	Obligations Concerned:	National Treatment (Article 2) Prohibition of Performance Requirements (Article 6)
	Description:	Georgia reserves the right to adopt or maintain any measure relating to investment in the power and energy sector listed in the "Sub-sector" element.
	Existing Measures:	

（参考）

この協定は、ジョージアとの間で、投資の拡大により経済関係を一層強化するため、投資の自由化、促進及び保護に関する法的枠組みについて定めるものである。